



BOSCH

Montage- und Gebrauchsanleitung

Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης

Installation and operating instructions

Instrukcja montażu i użytkowania

Návod pro montáž a návod k použití

Instrucciones de instalación y de uso

คำอธิบายชี้แจงในการประกอบ ติดตั้ง และ คำชี้แจงวิธีใช้

Інструкція за монтаж и употреба

Інструкція з монтажу та експлуатації

TR1000 4 T, TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B



Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	2
2	Produktbeschreibung	3
3	Montageanleitung	3
3.1	Montage	3
3.1.1	Montagevorbereitung	4
4	Technische Daten	5
5	Produktbeschreibung	6
5.1	Gerät bedienen	6
5.1.1	Einschalten	6
5.1.2	Ausschalten	6
5.1.3	Wassertemperatur regulieren	6
5.1.4	Winterbetrieb	6
5.2	Reinigung	6
5.3	Wartung	6
5.4	Entsorgung	6

1 Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.

- Das Gerät wie in Text und Bild beschrieben montieren und bedienen. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch bis zu einer Höhe von 2 000 m über dem Meeresspiegel bestimmt.
- Das Gerät nur in einem frostfreien Raum installieren und lagern (Restwasser).



WARNUNG:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) oder ziehen Sie den Netzstecker (TR1000 4 T).

Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

- **Das Gerät nur von einem Fachmann anschließen und in Betrieb nehmen lassen.**
- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Öffnen Sie niemals das Gerät, ohne die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben.**
- Die gesetzlichen Vorschriften des jeweiligen Landes, des örtlichen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes müssen eingehalten werden.
- Bei der Installation des Gerätes und/oder des elektrischen Zubehörs ist die IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, Teil 701) einzuhalten.
- Der Durchlauferhitzer ist ein Gerät der Schutzklasse I und **muss** an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Gerät muss dauerhaft an festverlegte Leitungen angeschlossen werden. **Der Leitungsquerschnitt muss der zu installierenden Leistung entsprechen.**



VORSICHT:

Geerdete Wasserleitungen können das Vorhandensein eines Schutzleiters vortäuschen.

- Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vorhanden sein. Die Kontaktöffnung muss mindestens 3 mm betragen.
- Den Durchlauferhitzer nur an eine Kaltwasserleitung anschließen.

- Nie Kunststoffrohre verwenden. Als Kaltwasserzuleitung sind Stahl- oder Kupferrohre geeignet. Für die Warmwasserleitung sind wärmedämmte Kupferrohre besonders geeignet.
- **Das elektrische Anschlusskabel vor der Montage spannungslos machen und die Wasserzuleitung absperren!**
- **Den Elektroanschluss erst nach dem Wasseranschluss durchführen.**
- Spannungsführende Teile dürfen nach der Montage nicht mehr berührbar sein.
- Bei Arbeiten am Wassernetz das Gerät vom elektrischen Netz trennen. Nach Abschluss der Arbeiten wie bei der ersten Inbetriebnahme vorgehen.
- Am Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Das Gerät darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser im Hausgebrauch verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder vom Gerät fern halten.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Die Mischbatterie und das Warmwasserrohr können heiß werden. Kinder darauf hinweisen.
- Keine Scheuermittel oder anlösende Reinigungsmittel verwenden.
- Keinen Dampfreiniger benutzen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Geräts aus unserem Hause BOSCH. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Die Montage- und Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

2 Produktbeschreibung

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt verschiedene Gerätetypen.

Nur für Geräte mit Festanschluss: Das Gerät stimmt mit IEC 61000-3-12 überein.

- Der hydraulisch gesteuerte Durchlauferhitzer ist sowohl für den offenen (drucklosen) als auch für den geschlossenen (druckfesten) Anschluss geeignet.
- Der Durchlauferhitzer erwärmt kontinuierlich Wasser, während es durch das Gerät fließt.
- Das Gerät darf nicht mit vorgewärmtem Wasser betrieben werden, sonst löst die Übertemperatursicherung aus.
- **TR1000 4 T:** Dieses Gerät wird mit einem Netzstecker angeschlossen.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Diese Geräte sind für den elektrischen Festanschluss ausgelegt.

TR1000 6 B	Übertischgerät
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Untertischgeräte

3 Montageanleitung

Montieren Sie den Durchlauferhitzer, wie im Bildteil beschrieben. Beachten Sie die Hinweise im Text.

3.1 Montage

I. Auspacken/Lieferumfang

- Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren.
- Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

- 1 Gehäuse
- 2 Befestigung (2 Schrauben, 2 Dübel)
- 3 Betriebsanzeige (nur bei TR1000 6 B)
- 4 Sieb und Hülse (im Zulauf eingelegt)
- 5 Strahlregler und Dichtung
- 6 Nur für Geräte mit Festanschluss: Gummitülle

3.1.1 Montagevorbereitung



VORSICHT:

Wichtig!

Nur den beiliegenden Montagesatz verwenden.

- Wasserzuleitung absperrern. Der elektrische Anschluss (Anschlusskabel) muss spannungsfrei sein. Sicherungen herausdrehen oder ausschalten.
- Für die Montage muss ein Freiraum von ca. 60 mm nach allen Seiten um das Gerät vorhanden sein.
- Technische Daten des Gerätes beachten.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Schrauben am Gehäusedeckel herausdrehen und Deckel abnehmen.

II. Wandmontage

- Gerät mithilfe der beiliegenden Montageschablone, Schrauben und Dübel senkrecht und bündig an der Wand befestigen:
 - 1 Gerät an Schraube einhängen und nach unten drücken.
 - 2 Mit zweiter Schraube durch die Lasche fest anziehen.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Bei elektrischem Anschluss auf Putz sind die Varianten der Zuleitungsdurchführung auf der Montageschablone zu beachten.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Die Tülle muss das Anschlusskabel eng umschließen.
- Wird sie bei der Montage beschädigt, müssen die Löcher wasserdicht verschlossen werden.

III. Wasseranschluss

A Druckfester Anschluss

B Druckloser Anschluss

- Mitgelieferten Strahlregler einsetzen.
- Eingelegtes Sieb und Hülse im Wasserzulauf kontrollieren.
- Auf den axialen Sitz der Anschlussrohre in den Stutzen achten.
- Überwurfmuttern an den Stutzen mit einem Maulschlüssel fest anziehen.

T-Stück und flexibler Anschlussschlauch (für den druckfesten Anschluss) sind im Fachhandel erhältlich.

Beim drucklosen Anschluss muss eine drucklose Armatur, z. B. die als Sonderzubehör erhältliche Armatur BZ13051, verwendet werden.

IV. Elektroanschluss

C Durchflussschalter

D Temperaturbegrenzer

- **TR1000 4 T:** Netzstecker einstecken.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Die Installation nicht-steckerfertiger Geräte ist vom jeweiligen Netzbetreiber oder von einem eingetragenen Fachbetrieb vorzunehmen, der Ihnen auch bei der Einholung der Zustimmung des jeweiligen Netzbetreibers für die Installation des Gerätes behilflich ist.

Die Geräte müssen mit einer Netzleitung NYM-J3x4 (mm²) angeschlossen werden. Leitungen mit einem größeren Querschnitt dürfen nicht verwendet werden.

- Gerät entsprechend dem Anschlussschema an der Klemmleiste anschließen.
- Gehäusedeckel wieder aufschrauben.

- **Nach der Montage bitte dem Benutzer die Gebrauchs- und Montageanleitung übergeben und das Gerät erklären.**

4 Technische Daten

Typ		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Bauart		druckfest (geschlossen) – drucklos (offen)			
Gewicht	[kg]	1,4	1,8	1,8	1,8
Abmessungen	[mm]	250 x 144 x 100			
Betriebsart		Dauerbetrieb			
Netzanschluss		Netzstecker	Festanschluss		
Netzspannung	[V]	220–240			
Nennleistung (230 V)	[kW]	3,5	4,6	6,0	6,0
Schutzklasse nach IEC 335-1		I	I	I	I
Schutzart nach IEC 529		IP 24 (spritzwassergeschützt)			
Absicherung	[A]	16	20	32	32
Frequenz	[Hz]	50	50	50	50
Armaturanschluss	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Mindestfließdruck	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)			
Maximaler Fließdruck	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)			
Einschaltwassermenge ca.	[l/min]	1,3	1,8	2,3	2,3
Ausschaltwassermenge ca.	[l/min]	1,0	1,4	1,8	1,8
Typische Warmwasserleistung bei 37 °C	[l/min]	1,8	2,5	3,0	3,0
Energieeffizienzklasse		A	A	A	A
Lastprofil		XXS	XXS	XXS	XXS
Jahresenergieverbrauch	[kWh]	480	481	481	481
Täglicher Stromverbrauch	[kWh]	2,21	2,215	2,22	2,22
Schallleistungspegel	[dB]	15	15	15	15
Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	[%]	38,4	38,4	38,3	38,3

5 Gebrauchsanleitung

Bitte die ausführlichen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Anleitung durchlesen und beachten!



VORSICHT:

Wichtig!

Das Gerät niemals Frost aussetzen!



WARNING:

Stromschlaggefahr!

Schalten Sie im Fehlerfall sofort die Netzspannung ab (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) oder ziehen Sie den Netzstecker (TR1000 4 T).

- Bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuleitung schließen.

5.1 Gerät bedienen

Die Durchlauferhitzer dieser Baureihe arbeiten automatisch.

5.1.1 Einschalten

- Den Wasserhahn ganz öffnen.

Der Durchlauferhitzer schaltet sich ein und die Betriebsanzeige (nur TR1000 6 B) leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt, während es durch das Gerät fließt.

5.1.2 Ausschalten

- Den Wasserhahn schließen, das Gerät schaltet sich aus.

5.1.3 Wassertemperatur regulieren

- Wasserhahn ganz öffnen, das Gerät schaltet sich ein.
- Nun durch Reduzierung der Durchflussmenge des Wassers die Temperatur erhöhen.

5.1.4 Winterbetrieb

HINWEIS:

Im Winter kann es vorkommen, dass die Zulauftemperatur des Wassers sinkt und dadurch die gewünschte Auslauftemperatur nicht mehr erreicht wird.

Um diese Temperaturabsenkung auszugleichen, bitte die Wassermenge am Wasserhahn so weit reduzieren, bis die gewünschte Warmwassertemperatur erreicht wird.

5.2 Reinigung

- Das Gerät nur feucht abwischen.
Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Sieb im Strahlregler von Schmutz- und Kalkablagerungen reinigen.

HINWEIS:

Das Gerät muss normalerweise nicht entkalkt werden. Bei extrem hartem Wasser und häufigem Zapfen von sehr heißem Wasser kann das Gerät aber verkalken. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

5.3 Wartung

- **Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Wartung nur von einem Fachmann durchgeführt werden.**
- **Bei allen Arbeiten ist das Gerät vom elektrischen Netz zu trennen und der Wasserzulauf abzusperrn.**

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** vom Typenschild Ihres Gerätes an.

5.4 Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

Περιεχόμενα

1 Υποδείξεις ασφαλείας	7
2 Περιγραφή του προϊόντος	8
3 Οδηγίες συναρμολόγησης	8
3.1 Τοποθέτηση	8
3.1.1 Προετοιμασία συναρμολόγησης	9
4 Τεχνικά χαρακτηριστικά	10
5 Οδηγίες χρήσης	11
5.1 Χειρισμός συσκευής	11
5.1.1 Ενεργοποίηση	11
5.1.2 Απενεργοποίηση	11
5.1.3 Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού	11
5.1.4 Χειμερινή λειτουργία	11
5.2 Καθαρισμός	11
5.3 Συντήρηση	11
5.4 Απόρριψη	11
6 Εγγύηση	11

1 Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και οικιακούς χώρους.

- Η τοποθέτηση και ο χειρισμός της συσκευής πρέπει να γίνεται όπως περιγράφεται στο κείμενο και στις εικόνες. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση αυτών των οδηγιών.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε ύψος έως 2 000 m επάνω από το επίπεδο της θάλασσας.
- Η εγκατάσταση και αποθήκευση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό (καταλειπόμενος ύδωρ).


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση σφάλματος διακόψτε αμέσως την τάση δικτύου (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) ή αφαιρέστε το φως (TR1000 4 T).

Αν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή κρύου νερού.

- **Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται και να τίθεται σε λειτουργία μόνο από ειδικό τεχνικό.**
- **Για την αποφυγή κινδύνων, οι επισκευές και η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό.**
- **Σε καμία περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή, αν πρώτα δεν έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος προς τη συσκευή.**
- Πρέπει να τηρούνται οι νομικοί κανονισμοί της εκάστοτε χώρας καθώς και οι κανονισμοί της κατά τόπο επιχείρησης παροχής ηλεκτρισμού και της επιχείρησης υδάτων.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής ή/και του ηλεκτρικού πρόσθετου εξοπλισμού πρέπει να τηρείται το πρότυπο IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, μέρος 701).
- Ο ταχυθερμαντήρας είναι μια συσκευή της κατηγορίας προστασίας I και **πρέπει να συνδεθεί στον προστατευτικό αγωγό.**
- Η συσκευή πρέπει να είναι μόνιμα συνδεδεμένη σε σταθερά τοποθετημένους αγωγούς. **Η διατομή του αγωγού πρέπει να αντιστοιχεί στην ισχύ της εγκατάστασης.**


ΠΡΟΣΟΧΗ:

Οι γειωμένοι αγωγοί νερού μπορεί να θεωρηθούν εσφαλμένα ως προστατευτικός αγωγός.

- Για τη συμμόρφωση με τις σχετικές διατάξεις ασφαλείας πρέπει να υπάρχει στην εγκατάσταση μια διάταξη αποσύνδεσης όλων των πόλων. Το άνοιγμα επαφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Συνδέετε τον ταχυθερμαντήρα μόνο σε αγωγό κρύου νερού.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε πλαστικούς σωλήνες. Ως αγωγοί κρύου νερού ενδείκνυνται χαλύβδινοι ή χάλκινοι σωλήνες. Ως αγωγοί ζεστού νερού ενδείκνυνται ιδίως χάλκινοι σωλήνες με θερμομόνωση.
- **Πριν από την τοποθέτηση, διακόψτε την παροχή τάσης στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης και διακόψτε την παροχή νερού!**
- **Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση μετά τη σύνδεση νερού.**
- Μετά την τοποθέτηση δεν επιτρέπεται να αγγίζετε τα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται τάση.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών στο δίκτυο ύδρευσης αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών ενεργήστε όπως κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται η διενέργεια καμίας τροποποίησης στη συσκευή.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση πόσιμου νερού στο πλαίσιο οικιακής χρήσης.
- Η χρήση αυτής της συσκευής επιτρέπεται από **παιδιά 8 ετών** και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται κάτω από επίτηρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα **παιδιά** δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση εκ μέρους του χρήστη** δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από **παιδιά** χωρίς επίτηρηση.
- Επιπρέπει τα παιδιά, προσέχοντας να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η αναμεικτική μπαταρία και ο σωλήνας ζεστού νερού μπορεί να υπερθερμανθούν. Ενημερώστε τα παιδιά σχετικά.
- Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή διαλυτικά καθαριστικά μέσα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά με ατμό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να πλησιάζουν τη συσκευή.

Συχαρητήρια που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή από την εταιρεία μας BOSCH. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, το οποίο θα σας ικανοποιήσει απόλυτα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις!

2 Περιγραφή του προϊόντος

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν διάφορους τύπους συσκευών.

Μόνο για συσκευές με σταθερή σύνδεση: Η συσκευή συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 61000-3-12.

- Ο υδραυλικά ελεγχόμενος ταχυθερμαντήρας ενδείκνυται για ανοικτή (χωρίς πίεση) και για κλειστή (ανθεκτική στην πίεση) σύνδεση.
- Ο ταχυθερμαντήρας θερμαίνει συνεχώς νερό, καθώς αυτό ρέει μέσα από τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί με προθερμασμένο νερό, διαφορετικά ενεργοποιείται η ασφάλεια υπερθέρμανσης.
- **TR1000 4 T:** Αυτή η συσκευή συνδέεται με φως.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Αυτές οι συσκευές είναι σχεδιασμένες για ηλεκτρική σταθερή σύνδεση.

TR1000 6 B	Συσκευή για τοποθέτηση επάνω στον πάγκο
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Συσκευή για τοποθέτηση κάτω από τον πάγκο

3 Οδηγίες συναρμολόγησης

Τοποθετήστε τον ταχυθερμοσίφωνα, όπως περιγράφεται στο τμήμα με τις εικόνες. Προσέξτε τις υποδείξεις στο κείμενο.

3.1 Τοποθέτηση

I. Αφαίρεση συσκευασίας/Περιεχόμενο συσκευασίας

- Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε τη για ζημιές που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Απορρίψτε με τρόπο οικολογικό τη συσκευασία και τυχόν παλιές συσκευές.

- 1 Περιβλήμα
- 2 Στερέωση (2 βίδες, 2 ούπα)
- 3 Ένδειξη λειτουργίας (μόνο στο TR1000 6 B)
- 4 Σίτα και περιβλήμα (τοποθετημένα στην παροχή)
- 5 Ακροφύσιο και φλάντζα στεγάνωσης
- 6 Μόνο για συσκευές με σταθερή σύνδεση: Λαστιχένιο ρύγχος

3.1.1 Προετοιμασία συναρμολόγησης



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σημαντικό!

Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο σετ τοποθέτησης.

- Κλείστε την παροχή νερού. Στο σύστημα ηλεκτρικής σύνδεσης (καλώδιο σύνδεσης) πρέπει να έχει διακοπεί η τάση. Ξεβιδώστε ή απενεργοποιήστε τις ασφάλειες.
- Για την τοποθέτηση πρέπει να υπάρχει ελεύθερος χώρος περ. 60 mm προς όλες τις πλευρές γύρω από τη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Ξεβιδώστε τις βίδες από το κάπακι του περιβλήματος και αφαιρέστε το περίβλημα.

II. Τοποθέτηση σε τοίχο

- Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο κατακόρυφα και ευθυγραμμισμένα με τη βοήθεια του παρεχόμενου σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης, των βιδών και των ούπα:

- 1 Αναρτήστε τη συσκευή στη βίδα και πιέστε τη προς τα κάτω.
- 2 Με τη δεύτερη βίδα σφίξτε τη καλά μέσω του συνδέσμου.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Κατά την ηλεκτρική σύνδεση σε σοβά πρέπει να ληφθούν υπόψη οι παραλλαγές της διέλευσης του αγωγού παροχής στο σχεδιάγραμμα συναρμολόγησης.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Η μούφα πρέπει να περικλείει σφικτά το καλώδιο σύνδεσης.
- Αν φθαρεί κατά την τοποθέτηση, οι τρύπες πρέπει να σφραγιστούν με τρόπο υδατοστεγή.

III. Σύνδεση νερού

A Σύνδεση ανθεκτική στην πίεση

B Σύνδεση χωρίς πίεση

- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο ακροφύσιο.
- Ελέγξτε τη σίτα και το χιτάνιο που βρίσκονται τοποθετημένα στην παροχή νερού.
- Προσέξτε την αξονική έδραση των σωλήνων σύνδεσης στα στόμια.
- Σφίξτε τα περικόχλια στα στόμια με ένα ανοικτό κλειδί.

Μπορείτε να προμηθευτείτε τον σύνδεσμο T και τον εύκαμπο σωλήνα σύνδεσης (για σύνδεση ανθεκτική στην πίεση) από εξειδικευμένα καταστήματα.

Για τη σύνδεση χωρίς πίεση πρέπει να χρησιμοποιηθεί βάνα χωρίς πίεση, π.χ. η βάνα BZ13051, την οποία μπορείτε να προμηθευτείτε ως ειδικό εξοπλισμό.

IV. Ηλεκτρική σύνδεση

C Διακοπή της ροής

D Θερμικό

- **TR1000 4 T:** Συνδέστε το φικ.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Η εγκατάσταση συσκευών χωρίς βύσμα για άμεση σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον εκάστοτε πάροχο δικτύου ή από εξειδικευμένη εταιρεία, η οποία μπορεί να σας βοηθήσει στη λήψη άδειας από τον εκάστοτε πάροχο δικτύου για την εγκατάσταση.

Οι συσκευές πρέπει να συνδέονται με καλώδιο τροφοδοσίας NYM-J3x4 (mm²). Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων με μεγαλύτερη διατομή.

- Συνδέστε τη συσκευή σύμφωνα με το διάγραμμα συνδέσεων στην πλακέτα ακροδεκτών.
- Βιδώστε πάλι το καπάκι του περιβλήματος.
- **Μετά την τοποθέτηση παραδώστε στον χρήστη τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης και παρουσιάστε αναλυτικά τη συσκευή.**

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Τύπος κατασκευής		ανθεκτική στην πίεση (κλειστή) – χωρίς πίεση (ανοικτή)			
Βάρος	[kg]	1.4	1.8	1.8	1.8
Διαστάσεις	[mm]	250 x 144 x 100			
Τρόπος λειτουργίας		Συνεχής λειτουργία			
Ηλεκτρική σύνδεση		Παροχή ρεύματος	Σταθερή σύνδεση		
Τάση δικτύου	[V]	220–240			
Ονομαστική ισχύς (230 V)	[kW]	3.5	4.6	6.0	6.0
Κατηγορία προστασίας κατά IEC 335-1		I	I	I	I
Τύπος προστασίας κατά IEC 529		IP 24 (προστασία από πίδακα νερού)			
Ασφάλεια	[A]	16	20	32	32
Συχνότητα	[Hz]	50	50	50	50
Σύνδεση βάνας	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Ελάχιστη πίεση ροής	[MPa (bar)]	0.1 (1.0)			
Μέγιστη πίεση ροής	[MPa (bar)]	1.0 (10.0)			
Ποσότητα νερού ενεργοποίησης περ.	[l/min]	1.3	1.8	2.3	2.3
Ποσότητα νερού απενεργοποίησης περ.	[l/min]	1.0	1.4	1.8	1.8
Τυπική ισχύς ζεστού νερού στους 37 °C	[l/min]	1.8	2.5	3.0	3.0
Τάξη ενεργειακής απόδοσης		A	A	A	A
Προφίλ φορτίου		XXS	XXS	XXS	XXS
Ετήσια ενεργειακή κατανάλωση	[kWh]	480	481	481	481
Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας	[kWh]	2.21	2.215	2.22	2.22
Στάθμη ηχητικής ισχύος	[dB]	15	15	15	15
Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού	[%]	38.4	38.4	38.3	38.3

5 Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά και τηρήστε τις αναλυτικές υποδείξεις ασφαλείας στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης!



Σημαντικό! Σε καμία περίπτωση μην εκθέτετε τη συσκευή σε παγετό!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση σφάλματος διακόψτε αμέσως την τάση δικτύου (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) ή αφαιρέστε το φως (TR1000 4 T).

- Αν η συσκευή παρουσιάζει διαρροή, κλείστε αμέσως την παροχή κρύου νερού.

5.1 Χειρισμός συσκευής

Οι ταχυθερμαντήρας αυτής της κατασκευαστικής σειράς λειτουργούν αυτόματα.

5.1.1 Ενεργοποίηση

- Ανοίξτε εντελώς τη βάνα νερού.

Ο ταχυθερμαντήρας ενεργοποιείται και η ένδειξη λειτουργίας (μόνο TR1000 6 B) ανάβει. Το νερό θερμαίνεται, καθώς διέρχεται από τη συσκευή.

5.1.2 Απενεργοποίηση

- Κλείστε τη βάνα νερού. Η συσκευή απενεργοποιείται.

5.1.3 Ρύθμιση θερμοκρασίας νερού

- Ανοίξτε εντελώς τη βάνα νερού. Η συσκευή ενεργοποιείται..
- Έπειτα, μειώνοντας την ποσότητα ροής του νερού αυξήστε τη θερμοκρασία.

5.1.4 Χειμερινή λειτουργία

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά τους χειμερινούς μήνες η θερμοκρασία παροχής του νερού μειώνεται και έτσι δεν επιτυγχάνεται πλέον η επιθυμητή θερμοκρασία εξόδου.

- Για την αντιστάθμιση αυτής της μείωσης θερμοκρασίας, μειώστε την ποσότητα νερού στη βάνα νερού έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία ζεστού νερού.

5.2 Καθαρισμός

- Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.
- Καθαρίστε τη σίτα στο ακροφύσιο από εναποθέσεις ρύπων και αλάτων.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Κατά κανόνα δεν απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής. Αν το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό και γίνεται συχνή λήψη πολύ ζεστού νερού, μπορεί να συσσωρευτούν άλατα στη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

5.3 Συντήρηση

- Για την αποφυγή κινδύνων, οι επισκευές και η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό.
- Κατά την εκτέλεση όλων των εργασιών η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο και η παροχή νερού πρέπει να διακόπτεται.

Αν απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, δώστε τον αριθμό **E** και τον αριθμό **FD** από την πινακίδα τύπου της συσκευής σας.

5.4 Απόρριψη



Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – ΑΗΗΕ).

Η οδηγία παρέχει το πλαίσιο για την εγκεκριμένη απόσυρση και ανακύκλωση των παλιών συσκευών σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ενημερωθείτε από τον εξουσιοδοτημένο έμπορο σχετικά με τους ισχύοντες τρόπους απόρριψης.

6 Εγγύηση

Οι όροι εγγύησης για αυτήν την συσκευή είναι καθορισμένοι από την χώρα που έχει πουληθεί η συσκευή .

Λεπτομέρειες σχετικά με τους όρους μπορείτε να ενημερωθείτε από τον συνεργάτη που έχετε αγοράσει τη συσκευή.

Το τιμολόγιο ή η απόδειξη αγοράς θα πρέπει να προσκομισθεί προτού γίνει κάποιο για απαίτηση εγγύησης .

Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Table of Contents

1 Safety information	12
2 Product description	13
3 Installation instructions	13
3.1 Installation.....	13
3.1.1 Preparation for installation.....	14
4 Specifications	15
5 Operating instructions	16
5.1 Operating the appliance.....	16
5.1.1 To switch on.....	16
5.1.2 To switch off.....	16
5.1.3 To regulate the water temperature.....	16
5.1.4 Winter operation.....	16
5.2 Cleaning.....	16
5.3 Maintenance.....	16
5.4 Disposal.....	16
6 Guarantee	16

1 Safety information

This appliance is intended for domestic use and the household environment only.

- Install and operate the appliance as described in the text and illustrations. We do not accept liability for damage resulting from failure to heed these instructions.
- This appliance is intended for use up to an altitude of 2000 m above sea level.
- The appliance may only be installed and stored in a frost-free room (due to residual water).


WARNING:
Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) or disconnect the mains plug (TR1000 4 T).

Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

- **The continuous-flow heater may only be connected and put into operation by a qualified professional.**
- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist.**
- **Never open the appliance without disconnecting the power supply beforehand.**
- The statutory regulations of the respective country, as well as those of the local electricity and water suppliers, must be adhered to.
- IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, par 701) must be observed when installing the appliance and/or electrical accessories.
- The continuous-flow heater is a Class I appliance and **must** be connected to the protective earth.
- The appliance must be permanently connected to installed pipes. **The conductor cross-section must comply with the installed appliance power.**


CAUTION:

Earthed water pipes may give the appearance of a connected protective earth.

- To guarantee compliance to relevant safety regulations, an all-pole separator must be fitted during installation. The contact opening must be at least 3 mm.
- Do not use plastic pipes. Steel or copper pipes are suitable for the cold-water supply. Insulated copper pipes are particularly suitable for the hot-water pipes.
- **Disconnect the electrical connection cable from the supply and shut off the water supply before connecting the appliance!**
- **Connect the water supply and then connect the electrical supply.**
- Do not touch electrically live parts after installation.
- The appliance should be disconnected from the electrical mains supply when working on the water supply. After service work is complete, proceed as during the first-time appliance start-up.
- No changes may be made to the appliance.
- The appliance may only be used for heating drinking water for household use.
- This appliance can be used by **children** aged 8 years and older as well as by persons with diminished bodily, sensory or mental perception, or those who lack knowledge or experience, if they are monitored or have received instruction concerning use and comprehend the possible dangers that can result. **Children** may not play with the appliance. Cleaning and **maintenance by the user** may not be performed by unsupervised **children**.
- Keep children away from the appliance.
- Please monitor children to ensure that they do not play with the appliance.
- The mixer and the warm water pipe may be hot. Please inform and instruct children appropriately.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning detergents!
- Do not use a steam cleaner.

Congratulations on purchasing this BOSCH appliance. You have acquired a top-quality product, which will give you a lot of enjoyment.

Please read this installation and operating instruction manual carefully, then act accordingly! Store for future reference.

2 Product description

This instruction manual describes various appliance models.

Only for permanently connected appliances: The appliance complies with IEC 61000-3-12.

- The hydraulically controlled flow-through water heater is suitable for either an open (depressurised) or closed (pressurised) connection.
- The flow-through water heater continuously heats water while it flows through the appliance.
- The appliance must not be operated with preheated water, otherwise the overtemperature protection will be triggered.
- **TR1000 4 T:** This appliance is connected to the mains by a plug.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** These appliances are designed for permanent electrical connection.

TR1000 6 B	High level appliance
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Under counter appliances

3 Installation instructions

Install the continuous-flow heater as described in the illustrated section. Observe the instructions in the text.

3.1 Installation

I. Unpacking/scope of supply

- Unpack the appliance and check for transport damage.
- Dispose of the packaging and, where applicable, the old appliance, in an environmentally conscious manner.

- 1 Housing
- 2 Mounting (2 screws, 2 wall plugs)
- 3 ON indicator (only on the TR1000 6 B)
- 4 Filter and sleeve (inserted in inlet)
- 5 Jet regulator and seal
- 6 Only for appliances with a permanent electrical connection: Rubber grommet

3.1.1 Preparation for installation



CAUTION:

Important!

Only use the enclosed installation set.

- Shut off water supply. The electrical connection (connection cable) must be disconnected from the power supply. Unscrew the fuse or switch off the circuit breaker.
- There must be a clearance of approximately 60mm on all sides of the appliance for installation.
- Observe the technical data for the appliance.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Unscrew the screws on the housing cover and remove the lid.

II. Wall mounting

- Secure the appliance using the installation template, screws and wall plugs so that it is vertical and flush against the wall:

- 1 Locate the appliance on the screw and press down.
- 2 Screw in the second screw through the mounting tab and tighten.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** For an exposed electrical connection, the different methods of routing the supply line found on the assembly template must be observed.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** The sleeve must fit tightly round the connection cable. If the sleeve is damaged during installation, the holes must be sealed water-tight.

III. Water connection

A Pressurised connection

B Depressurised connection

- Fit the jet regulator supplied.
- Check the inserted filter and sleeve in the water inlet.
- Ensure that the connection pipes are fitted to the adapter along the axis of the pipes.
- Tighten the union nuts firmly to the adapter with an open-jawed spanner.

The T-piece and flexible connecting hose (for pressurised connection) are available from a specialist store.

For a depressurised connection, a depressurised fitting must be used, e.g. fitting BZ13051 which can be obtained as a special accessory.

IV. Electrical connection

C Flow switch

D Temperature limiter

- **TR1000 4 T:** Connect the appliance to the mains.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

The installation of non plug-in ready appliances must be undertaken by the respective utility operator or by a qualified specialist company, who can also assist you when you are requesting the approval of the utility company for installation of the appliance.

The appliances must be connected with a NYM-J3x4 (mm²) mains lead. Leads with a larger cross-section must not be used.

- Connect the appliance in accordance with the connection diagram on the strip terminal.
- Screw the housing cover back on.

- **After installation, give the user the operating instructions and explain how the appliance works.**

4 Specifications

Type		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Model		pressurised (closed) – depressurised (open)			
Weight	[kg]	1.4	1.8	1.8	1.8
Dimensions	[mm]	250 x 144 x 100			
Operating mode		continuous			
Mains connection		Mains plug	Permanent electrical connection		
Nominal voltage	[V]	220–240			
Nominal power (230 V)	[kW]	3.5	4.6	6.0	6.0
Class of protection in accordance with IEC 335-1		I	I	I	I
Class of protection in accordance with IEC 529		IP 24 (splash-proof)			
Fuse protection	[A]	16	20	32	32
Frequency	[Hz]	50	50	50	50
Fittings connection	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Minimum flow pressure	[MPa (bar)]	0.1 (1.0)			
Maximum flow pressure	[MPa (bar)]	1.0 (10.0)			
Water volume at switch-on approx.	[l/min]	1.3	1.8	2.3	2.3
Water volume at switch-off approx.	[l/min]	1.0	1.4	1.8	1.8
Typical warm water output at 37 °C	[l/min]	1.8	2.5	3.0	3.0
Energy efficiency class		A	A	A	A
Load profile		XXS	XXS	XXS	XXS
Annual energy consumption	[kWh]	480	481	481	481
Daily energy consumption	[kWh]	2.21	2.215	2.22	2.22
Sound power level	[dB]	15	15	15	15
Hot water heating energy efficiency	[%]	38.4	38.4	38.3	38.3

5 Operating instructions

Please read and observe the detailed safety instructions at the start of these instructions!



Important: The appliance may never be exposed to frost!



WARNING:

Risk of electric shock!

Switch off the mains voltage supply immediately if a fault occurs (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) or disconnect the mains plug (TR1000 4 T).

- Immediately shut off the cold water supply to the appliance should it leak.

5.1 Operating the appliance

Flow-through water heaters in this product series work automatically.

5.1.1 To switch on

- Open the tap fully.

The flow-through water heater switches on and the ON indicator (TR1000 6 B only) lights up. The water is heated as it flows through the appliance.

5.1.2 To switch off

- Close the tap, the appliance switches off.

5.1.3 To regulate the water temperature

- Open the tap fully, the appliance switches on.
- Now increase the temperature by reducing the water flow volume.

5.1.4 Winter operation

NOTICE:

It is possible in winter that the supply temperature of the water is reduced and the required outlet temperature is no longer achieved.

- In order to compensate for this temperature reduction, please reduce the water quantity on the tap until the required water temperature is achieved.

5.2 Cleaning

- Simply wipe the appliance with a damp cloth.
Do not use acidic or abrasive cleaning materials.
- Clean dirt and lime deposits from the filter in the jet regulator.

NOTICE:

It is normally not necessary to descale the appliance. However, extremely hard water and the frequent flows of very hot water can cause the appliance to scale up. In this case please contact our after-sales service.

5.3 Maintenance

- **In order to avoid potential sources of danger, repairs and maintenance may only be undertaken by a suitably qualified specialist.**
- **The appliance must be disconnected from the power supply and the connection to the water supply must be shut off when any work is carried out.**

If you call the after-sales service for assistance, please specify the **E no.** and **FD no.** of your appliance.

5.4 Disposal



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

6 Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	17
2	Opis produktu	18
3	Instrukcja montażu	18
3.1	Montaż	18
3.1.1	Przygotowanie do montażu	19
4	Dane techniczne	20
5	Instrukcja użytkowania	21
5.1	Obsługiwanie urządzenia	21
5.1.1	Włączanie	21
5.1.2	Wyłączanie	21
5.1.3	Regulacja temperatury wody	21
5.1.4	Praca w ziemi	21
5.2	Czyszczenie	21
5.3	Konserwacja	21
5.4	Ekologiczna utylizacja	21
6	Gwarancja	22

1 Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

- Montować i obsługiwać urządzenie zgodnie ze wskazówkami w tekście i na ilustracjach. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania do wysokości 2 000 m nad poziomem morza.
- Urządzenie instalować i przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem (pozostałości wody).



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 BTR1000 6 B) lub wyciągnąć wtyczkę z gniazda (TR1000 4 T).

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

- **Podgrzewacz przepływowy może być podłączany i uruchamiany wyłącznie przez specjalistę.**
- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę.**
- **Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia go od zasilania energią elektryczną.**
- Należy przestrzegać przepisów ustawowych danego kraju oraz wymagań lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.
- Przy instalacji urządzenia oraz/lub wyposażenia elektrycznego należy przestrzegać przepisów IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, część 701).
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i **musi** być podłączony do przewodu ochronnego.
- Urządzenie musi być trwale podłączone do ułożonych na stałe rurociągów. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**



OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga: uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.

- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania. Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Podgrzewacz przepływowy należy podłączać wyłącznie do przewodu zimnej wody.
- Nie wolno stosować rur z tworzyw sztucznych. Jako przewody doprowadzające zimnej wody stosować rury stalowe albo miedziane. Jako przewody ciepłej wody zaleca się szczególnie rury miedziane z termoizolacją.
- **Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć elektryczny przewód zasilający od napięcia i zamknąć przewód wodny!**
- **Podłączenie elektryczne należy wykonywać dopiero po podłączeniu wody.**
- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.
- Podczas wykonywania prac przy instalacji wodociągowej należy odłączyć urządzenie od sieci. Po zakończeniu prac należy postępować zgodnie z opisem w punkcie Pierwsze uruchomienie.
- Nie dokonywać żadnych zmian urządzenia.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do nagrzewania wody pitnej w gospodarstwach domowych.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** w wieku od lat 8 oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi oraz bez doświadczenia lub wiedzy, jeśli będą nadzorowane lub zostaną zapoznane ze sposobem bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz poinformowane o zagrożeniach związanych z urządzeniem. **Dzieci** nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Nie wolno powierzać **dzieciom** bez nadzoru prac związanych z czyszczeniem i **konserwacją urządzenia**.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia.
- Nadzorować dzieci, aby zapobiec bawieniu się urządzeniem.
- Bateria i rura ciepłej wody mogą się bardzo nagrzewać. Poczytaj o tym dzieci.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu obsługi i stosować się do niej! Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania!

2 Opis produktu

W niniejszej instrukcji użytkowania opisano różne typy urządzeń.

Tylko urządzenia ze stałym przyłączem: Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

- Sterowana hydraulicznie terma nadaje się zarówno do podłączania otwartego (bezcisnieniowego) jak i do zamkniętego (ciśnieniowego).
- Terma ogrzewa wodę w sposób ciągły, podczas jej przepływu przez urządzenie.
- Urządzenie nie może być zasilane wodą wstępnie ogrzaną, gdyż spowoduje to zadziałanie zabezpieczenia przed przegrzaniem.
- **TR1000 4 T:** Urządzenie to podłączone jest do instalacji elektrycznej za pomocą wtyczki.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Urządzenia te zaprojektowano do stałego podłączenia do instalacji elektrycznej.

TR1000 6 B	Urządzenie nastolne
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Urządzenie do montażu pod stołem

3 Instrukcja montażu

Montaż podgrzewacza przepływowego należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

3.1 Montaż

I. Rozpakowanie/Zakres dostawy

- Urządzenie rozpakować i sprawdzić, czy nie posiada uszkodzeń powstałych w czasie transportu.
- Opakowanie i stare urządzenie usunąć w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

- 1 Obudowa
- 2 Elementy mocujące (2 śruby, 2 kołki)
- 3 Wskaźnik pracy (tylko w przypadku TR1000 6 B)
- 4 Sitko i tuleja (włożone w dopływ)
- 5 Regulator natężenia przepływu i uszczelka
- 6 Dotyczy wyłącznie urządzeń ze stałym przyłączem: Tuleja gumowa

3.1.1 Przygotowanie do montażu



OSTROŻNOŚĆ:

Ważne: Używać tylko dołączonego zestawu montażowego.

- Odciąć przewód zasilający wodą. Przyłącze elektryczne (przewód przyłączeniowy) musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.
- Do montażu wymagana jest wolna przestrzeń ok 60 mm ze wszystkich stron wokół urządzenia.
- Należy zwrócić uwagę na dane techniczne urządzenia.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Wykręcić śruby z pokrywy urządzenia i zdjąć pokrywę.

II. Montaż na ścianie

- Przymocować urządzenie za pomocą dołączonego szablonu montażowego, śrub i kołków pionowo i przyległe do ściany.

- 1 Zawiesić urządzenie na śrubie i docisnąć w dół.
- 2 Dokręcić dwoma śrubami poprzez nakładkę.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Odnośnie natynkowego podłączania instalacji elektrycznej należy zwrócić uwagę na warianty prowadzenia przewodu zasilającego pokazane na szablonie montażowym.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Tulejka ochronna musi ciasno obejmować przewód elektryczny. W przypadku uszkodzenia tulejki przy montażu, należy zaślepić otwory wodoszczelnie.

III. Przyłącze wody

A Przyłącze ciśnieniowe

B Przyłącze bezciśnieniowe

- Należy zamontować dostarczony regulator natężenia przepływu.
- Sprawdzić sitko i tuleję włożone do przewodu doprowadzającego wodę.
- Należy zwrócić uwagę na osiowe ustawienie rury przyłączeniowej w króćcu.
- Mocno dokręcić nakrętkę kołpakową do króćca za pomocą klucza szczękowego.

Trójnik i elastyczny przewód przyłączeniowy (do wykonania przyłącza ciśnieniowego) można nabyć w sklepach wyspecjalizowanych.

Do przyłącza bezciśnieniowego trzeba zastosować bezciśnieniową armaturę, np. armaturę BZ13051 dostępną jako wyposażenie specjalne.

IV. Przyłącze elektryczne

C Przełącznik przepływu

D Ogranicznik temperatury

- **TR1000 4 T:** Wsunąć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Instalacja urządzeń nie posiadających gotowego wtyku sieciowego musi zostać wykonana przez operatora sieci lub przez autoryzowany zakład specjalistyczny, który pomoże w uzyskaniu zezwolenia właściwego operatora sieci na instalację tego urządzenia.

Urządzenia muszą być podłączane przewodem zasilającym NYM-J3x4 (mm²). Nie wolno stosować przewodów o większym polu powierzchni przekroju poprzecznego.

- Podłączyć urządzenie zgodnie ze schematem przyłączeniowym do listwy zaciskowej.
- Ponownie przkręcić pokrywę obudowy.

- **Po zakończeniu montażu należy przekazać użytkownikowi instrukcję użytkowania i montażu i wyjaśnić działanie urządzenia.**

4 Dane techniczne

Typ		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Rodzaj konstrukcji		ciśnieniowy (zamknięty) – bezciśnieniowy (otwarty)			
Ciężar	[kg]	1,4	1,8	1,8	1,8
Wymiary	[mm]	250 x 144 x 100			
Tryb pracy		Praca ciągła			
Zasilanie		Wtyczka przewodu	Podłączenie stałe		
Napięcie nominalne	[V]	220–240			
Moc nominalna (230 V)	[kW]	3,5	4,6	6,0	6,0
Klasa zabezpieczenia według IEC 335-1		I	I	I	I
Rodzaj zabezpieczenia według IEC 529		IP 24 (zabezpieczenie przed pryskającą wodą)			
Zabezpieczenie	[A]	16	20	32	32
Częstotliwość	[Hz]	50	50	50	50
Przyłącze armatury	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Minimalne ciśnienie	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)			
Maksymalne ciśnienie	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)			
Włączające natężenie przepływu ok	[l/min]	1,3	1,8	2,3	2,3
Wyłączające natężenie przepływu ok	[l/min]	1,0	1,4	1,8	1,8
Typowa wydajność wody o temperaturze 37 °C	[l/min]	1,8	2,5	3,0	3,0
Klasa wydajności energetycznej		A	A	A	A
Profil obciążenia		XXS	XXS	XXS	XXS
Roczne zużycie energii	[kWh]	480	481	481	481
Codziennie zużycie prądu	[kWh]	2,21	2,215	2,22	2,22
Poziom mocy akustycznej	[dB]	15	15	15	15
Wydajność energetyczna przygotowywania ciepłej wody	[%]	38,4	38,4	38,3	38,3

5 Instrukcja użytkowania

Przeczytać szczegółowe zasady bezpieczeństwa na początku niniejszej instrukcji i bezwzględnie ich przestrzegać!



Ważne: Nigdy nie narażać urządzenia na działanie mrozu!



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) lub wyciągnąć wtykczkę z gniazda (TR1000 4 T).

- W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

5.1 Obsługiwanie urządzenia

Terma zaliczana do tego typoszeregu pracuje w sposób automatyczny.

5.1.1 Włączenie

- Całkowicie otworzyć zawór czerpalny.

Terma zostaje włączona i zapala się wskaźnik pracy (tylko w przypadku TR1000 6 B). Woda jest ogrzewana w trakcie przepływu przez urządzenie.

5.1.2 Wyłączenie

- Zamknąć zawór czerpalny, urządzenie zostaje wyłączone.

5.1.3 Regulacja temperatury wody

- Całkowicie otworzyć zawór czerpalny, urządzenie zostaje włączone.
- Zwiększyć temperaturę poprzez zmniejszenie natężenia przepływu wody.

5.1.4 Praca w zimie

WSKAZÓWKI:

W zimie może dojść do spadku temperatury wody zasilającej, co powoduje, że niemożliwe jest osiągnięcie wymaganej temperatury na wylocie.

- Aby skompensować ten spadek temperatury należy na tyle zredukować strumień wody pobieranej z armatury, aż osiągnięta zostanie wymagana temperatura ciepłej wody.

5.2 Czyszczenie

- Urządzenie wycierać wilgotną ścierką. Nie używać żadnych ostrych, ani szorujących środków czyszczących!
- Czyścić sitko w regulatorze natężenia przepływu w zanieczyszczeń i kamienia.

WSKAZÓWKI:

W normalnym przypadku nie trzeba usuwać z urządzenia kamienia kotłowego. Jeżeli woda jest bardzo twarda i przy częstym poborze bardzo gorącej wody może odłożyć się w urządzeniu kamień kotłowy. Proszę zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego naszej firmy.

5.3 Konserwacja

- **Aby uniknąć zagrożeń, naprawy i prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez specjalistę.**
- **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac urządzenie należy odłączyć od sieci elektrycznej i odcinać dopływ wody.**

W przypadku wezwania serwisu proszę podać numery **E-Nr.** i **FD-Nr.** urządzenia.

5.4 Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Wytuczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Euro pejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

6 Gwarancja

Urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu.

Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia.

W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Warunki gwarancji

Warunki gwarancji są regulowane odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dn.30.05.1995 r.

„W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów“.

Zmiany zastrzeżone.

Obsah

1	Indicaciones de seguridad	28
2	Descripción del producto	29
3	Instrucciones de instalación	29
3.1	Montaje	29
3.1.1	Preparativos para la instalación	30
4	Datos técnicos	31
5	Instrucciones de uso	32
5.1	Manejo del aparato	32
5.1.1	Conectar	32
5.1.2	Desconectar	32
5.1.3	Regulación de la temperatura del agua	32
5.1.4	Servicio de invierno	32
5.2	Limpieza	32
5.3	Mantenimiento	32
5.4	Eliminación	32
6	Garantía	32

1 Bezpečnostní ustanovení

Tento spotřebič je určený pouze pro soukromé použití v domácnosti.

- Montáž a obsluhu přístroje provádějte podle uvedeného textového a obrazového popisu. Za škody vzniklé nedodržením pokynů tohoto návodu neručíme.
- Tento přístroj je určen pro použití do výšky 2 000 m nad mořem.
- Přístroj instalujte a skladujte jen v prostoru chráněném před mrazem (zbytková voda).



VAROVÁNÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě poruchy přístroj ihned odpojte od elektrické sítě (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) nebo vytáhněte zástrčku (TR1000 4 T).

V případě netěsnosti přístroje ihned uzavřete přívod studené vody.

- **Průtokový ohřivač smí být připojen a do provozu uveden pouze odborníkem.**
- **V zájmu bezpečnosti smí opravy a údržbu přístroje provádět jen odborník.**
- **Přístroj, který není odpojený od přívodu elektrického proudu, v žádném případě neotevírejte.**
- Musí být dodrženy zákonné předpisy příslušné země, místních elektrických rozvodných závodů a vodárenského podniku.
- Při instalaci přístroje a/nebo elektrického příslušenství je nutno dodržovat normu IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, díl 701).
- Průtokový ohřivač je přístroj ochranné třídy I a musí být připojen na ochranný vodič.
- Přístroj musí být trvale napojen na pevná vedení. Průřez vodičů musí odpovídat instalovanému příkonu.



UPOZORNĚNÍ:

Pozor! Uzemněná vodovodní potrubí mohou vytvářet dojem, že je připojen ochranný vodič.

- K dodržení příslušných bezpečnostních předpisů musí být ze strany instalace k dispozici všepólové odpojovací zařízení. Kontaktní otvor musí mít nejméně 3 mm.
- Průtokový ohřivač připojte pouze na potrubí studené vody.
- Nikdy nepoužívejte plastové trubky. Pro přívod studené vody jsou vhodné ocelové nebo měděné trubky. Pro rozvod teplé vody jsou velmi vhodné tepelně izolované měděné trubky.
- **Před montáží je nutno zbavit elektrický připojovací kabel napětí a uzavřít přívod vody!**
- **Elektrickou přípojku je nutno dělat po zhotovení vodní přípojky.**
- Po montáži nesmí být možnost kontaktu s částmi vedoucími napětí.
- Během prací na vodovodní síti odpojte přístroj od elektrické sítě. Po dokončení prací postupujte jako při prvním uvedení do provozu.
- Na přístroji je zakázáno provádět jakékoli úpravy a změny.
- Přístroj je dovoleno používat jen k ohřevu pitné vody v domácnosti.
- Tento přístroj mohou používat **děti** od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, anebo od této osoby dostaly pokyny, jak přístroj bezpečně používat, a chápou související nebezpečí. **Děti** si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmí provádět **děti** bez dohledu.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji.
- Děti mějte pod dohledem, zabraňte, aby si s přístrojem hrály.
- Směšovací baterie a potrubí horké vody mohou být horké. Poučte děti o této skutečnosti.
- Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky.
- Nepoužívejte parní čističe.

Srdečně vám blahopřejeme k nákupu přístroje BOSCH. Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek, který vám bude dělat dlouhou radost.

Pozorně si prosím přečtěte návod pro montáž i návod k použití a dodržujte v nich uvedené pokyny k zacházení a skladování!

2 Popis výrobku

Tento návod k provozu popisuje různé typy přístrojů.

Pouze pro přístroje s pevným připojením: Přístroj je v souladu s IEC 61000-3-12.

- Hydraulicky řízený průtokový ohřivač je vhodný jak pro otevřené (beztlakové), tak také pro uzavřené (tlakové) připojení.
- Průtokový ohřivač ohřívá kontinuálně vodu během protékání přístrojem.
- Přístroj nesmí být používán s přehřátou vodou, jinak se spustí pojistka nadměrné teploty.
- **TR1000 4 T:** Tento přístroj se připojuje pomocí síťové zástrčky.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Tyto přístroje jsou konstruovány pro pevné připojení.

TR1000 6 B	Přístroj pro montáž nad stolem
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Přístroje pro montáž pod stolem

3 Návod pro montáž

Průtokový ohřivač namontujte podle popisu v obrazové části. Dbejte na poznámky v textu.

3.1 Montáž

I. Vybalení/rozsbah dodávky

- Přístroj vybalte a překontrolujte, zda nemá škody způsobené přepravou.
- Obaly a popř. starý přístroj odstraňte v souladu s ochranou životního prostředí.

- 1 Plášť
- 2 Upevňení (2 šrouby, 2 hmoždinky)
- 3 Indikace provozu (pouze u TR1000 6 B)
- 4 Síto a pouzdro (vložený v přítoku)
- 5 Regulátor proudu a těsnění
- 6 Pouze pro přístroje s pevným připojením: Gumová koncovka

3.1.1 Příprava pro montáž



UPOZORNĚNÍ:

Důležité! Používejte pouze přiloženou montážní sadu.

- Uzavřete přívod vody. Elektrická přípojka (připojovací kabel) musí být bez napětí. Vyšroubujte nebo vypněte pojistky.
- Pro montáž musí být kolem přístroje volný prostor na všech stranách asi 60 mm.
- Respektujte technická data přístroje.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Vyšroubujte šrouby na víku tělesa a sejmete víko.

II. Montáž na stěnu

- Přístroj upevněte na stěnu kolmo a v jedné rovině pomocí přiložené montážní šablony, šroubů a hmoždinek.

- 1 Přístroj zavěste za šroub a stlačte směrem dolů.
- 2 Druhý šroub prostrčte závěsem a pevně dotáhněte.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Při elektrickém přívodu na omítce je nutno dodržovat varianty provedení přívodů na montážní šabloně. **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Průchodka musí připojovací kabel těsně obepínat. Jestliže se při montáži poškodí, musí být díry vodotěsně uzavřeny.

III. Vodní přípojka

A Připojení pod tlakem

B Beztlakové připojení

- Nasazujte s dodaným regulátorem proudu vody.
- Zkontrolujte vložené síto a pouzdro v přívodu vody.
- Dbejte na axiální uložení přívodní trubky do nátrubku.
- Přeovléčné matice pevně dotáhněte na nátrubek pomocí otevřeného klíče.

T-kus a flexibilní připojovací hadice (pro tlakové připojení) jsou k dostání ve specializovaném obchodě.

Při beztlakovém připojení se musí použít beztlaková armatura, např. armatura BZ13051, která je k dostání jako zvláštní příslušenství.

IV. Elektrická přípojka

C Spínač průtoku

D Ograniczník teploty

- **TR1000 4 T:** Nasadte síťovou zástrčku.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Instalaci přístrojů, které nejsou osazeny síťovou zástrčkou, musí provést příslušný provozovatel elektrické sítě nebo certifikovaná odborná firma, která vám pomůže i se získáním souhlasu k instalaci přístroje od příslušného provozovatele elektrické sítě.

Přístroje musí být připojen síťovým přívodem NYM-J3x4 (mm²). Přívody s větším průřezem se nesmějí používat.

- Přístroj připojte podle plánu zapojení na svorkovnici.
- Opět našroubujte víko tělesa.

- **Po montáži předejte uživateli návod k obsluze a montáži vysvětlíte funkci přístroje.**

4 Technické údaje

Typ		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Konstrukce		tlaková (uzavřená) – bez tlaková (otevřená)			
Hmotnost	[kg]	1,4	1,8	1,8	1,8
Rozměry	[mm]	250 x 144 x 100			
Druh provozu		Nepřetržitý provoz			
Síťová přípojka		Síťová zástrčka	Pevné připojení		
Jmenovité napětí	[V]	220–240			
Jmenovitý výkon (230 V)	[kW]	3,5	4,6	6,0	6,0
Třída ochrany podle IEC 335-1		I	I	I	I
Druh ochrany podle IEC 529		IP 24 (chráněno proti rozstříkávání vody)			
Zajištění	[A]	16	20	32	32
Frekvence	[Hz]	50	50	50	50
Připojení armatury	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Nejmenší hydraulický tlak	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)			
Maximální hydraulický tlak	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)			
Spínací průtok vody cca	[l/min]	1,3	1,8	2,3	2,3
Vypínací průtok vody cca	[l/min]	1,0	1,4	1,8	1,8
Typický průtok teplé vody při 37 °C	[l/min]	1,8	2,5	3,0	3,0
Třída energetické účinnosti		A	A	A	A
Zátěžový profil		XXS	XXS	XXS	XXS
Roční spotřeba el. energie	[kWh]	480	481	481	481
Denní spotřeba el. proudu	[kWh]	2,21	2,215	2,22	2,22
Hladina akustického výkonu	[dB]	15	15	15	15
Energetická účinnost ohřevu vody	[%]	38,4	38,4	38,3	38,3

5 Návod k použití

Přečtěte si prosím podrobná bezpečnostní ustanovení na začátku tohoto návodu a dodržujte v nich uvedené pokyny!



Důležité: Přístroj nikdy nevystavujte působení mrazu!



VAROVÁNÍ:

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

V případě poruchy přístroj ihned odpojte od elektrické sítě (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) nebo vytáhněte zástrčku (TR1000 4 T).

- V případě netěsnosti přístroje ihned uzavřete přívod studené vody.

5.1 Obsluha přístroje

Průtokové ohřívače této konstrukční řady pracují automaticky.

5.1.1 Zapnutí

- Zcela otevřete vodovodní kohout.

Průtokový ohřívač se zapne a indikace provozu (pouze u TR1000 6 B) se rozsvítí. Voda se ohřívá během průtoku přístrojem.

5.1.2 Vypnutí

- Uzavřete vodovodní kohout, přístroj se vypne.

5.1.3 Regulace teploty vody

- Úplně otevřete vodovodní kohout, přístroj se zapne.
- Nyní zvýšujte teplotu vody snížením průtokového množství vody.

5.1.4 Zimní provoz

OZNÁMENÍ:

Upozornění: V zimním období může dojít k poklesu teploty vstupní vody a následně pak není možné dosáhnout požadované teploty výstupní vody.

- Pro vyrovnání tohoto teplotního poklesu prosím snižujte průtok vody kohoutkem, až dosáhnete požadované teploty teplé vody.

5.2 Čištění

- Přístroj pouze otírejte vlhkým hadrem.
Nepoužívejte žádné ostré nebo brusné čisticí prostředky.
- Vyčistěte síto regulátoru proudu vody od špinavých a vápenatých usazenin.

OZNÁMENÍ:

Poznámka: V normálním případě se z přístroje nemusí vodní kámen odstraňovat. Při extrémně tvrdé vodě a častém odběru velmi horké vody však může dojít v přístroji k usazování vodního kamene. Obráťte se na naši servisní službu.

5.3 Údržba

- **V zájmu bezpečnosti smí opravy a údržbu přístroje provádět jen odborník.**
- **Při všech pracích se musí přístroj odpojit od elektrické sítě a musí se uzavřít přívod vody.**

Vyžadujete-li servisní službu, uveďte prosím **čís. E** a **čís. FD** vašeho přístroje.

5.4 Likvidace



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

Informace o aktuálních způsobech likvidace získáte u odborného prodejce.

6 Záruka

Pro tento spotřebič platí obchodní podmínky, které jsou vydané zastoupením naší firmy v Kauflandu. Detaily vám na vyžádání kdykoliv sdělí prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. K využití záruky je však v každém případě nutné předložit prodejního dokladu.

Změny vyhrazeny.

Índice

1	Indicaciones de seguridad	28
2	Descripción del producto	29
3	Instrucciones de instalación	29
3.1	Montaje	29
3.1.1	Preparativos para la instalación	30
4	Datos técnicos	31
5	Instrucciones de uso	32
5.1	Manejo del aparato	32
5.1.1	Conectar	32
5.1.2	Desconectar	32
5.1.3	Regulación de la temperatura del agua	32
5.1.4	Servicio de invierno	32
5.2	Limpieza	32
5.3	Mantenimiento	32
5.4	Eliminación	32
6	Garantía	32

1 Indicaciones de seguridad

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.

- Montar y manejar el aparato tal como se describe en el texto y en las imágenes. No asumiremos ninguna responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones.
- Este aparato ha sido diseñado para un empleo hasta una altitud de 2 000 m por encima del nivel del mar.
- Instalar y almacenar el aparato sólo en un recinto protegido contra las heladas (agua residual).



ADVERTENCIA:

¡Peligro de electrocución!

¡En caso de fallo, desconectar de inmediato la tensión de la red (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) o retirar el enchufe de la red eléctrica (TR1000 4 T)!

En caso de que haya fugas en el aparato, cortar de inmediato la entrada de agua fría.

- **El calentador de paso continuo tiene que ser instalado y puesto en funcionamiento por un técnico especialista.**
- **Para evitar riesgos, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento tienen que ser llevadas a cabo exclusivamente por un especialista.**
- **No abra nunca el aparato sin haber interrumpido el suministro de corriente al aparato.**
- Hay que observar las disposiciones legales del país correspondiente y de las compañías abastecedoras de electricidad y de agua locales.
- En la instalación del aparato y/o de los accesorios eléctricos se debe cumplir con la normativa IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, parte 701).
- El calentador de paso continuo es un aparato de la clase de protección I y es **obligatorio** conectarlo a un conductor de puesta a tierra.
- El aparato tiene que estar conectado de forma permanente a tuberías fijas. **La sección de tubería debe corresponderse con la potencia que se va a instalar.**



ATENCIÓN:

Precaución:

Conducciones de agua con puesta a tierra pueden dar la falsa impresión de que se dispone de un conductor de puesta a tierra.

- Al objeto de cumplir con las disposiciones de seguridad pertinentes, la instalación debe llevar un dispositivo de separación omnipolar. La abertura de contactos tiene que tener 3 mm como mínimo.
- El calentador de paso continuo ha de conectarse únicamente a una tubería de agua fría.
- No emplear nunca tuberías de plástico. Para la conducción de agua fría son apropiadas tuberías de acero o de cobre. Para la conducción de agua caliente son particularmente apropiadas las tuberías de cobre con aislamiento térmico.
- **Antes del montaje hay que dejar sin corriente el cable de conexión eléctrica y cerrar el paso del agua!**
- **Conectar la corriente solo después de haber conectado el agua.**
- Después de la instalación no debe ser posible tocar los elementos que conducen electricidad.
- Al realizar trabajos en la red de agua hay que separar el aparato de la red eléctrica. Una vez concluidos los trabajos, hay que proceder del mismo modo que con la primera la puesta en funcionamiento.
- No se permite llevar a cabo ningún tipo de modificación en el aparato.
- El aparato sólo puede emplearse para el calentamiento doméstico de agua potable.
- Este aparato puede ser utilizado por **niños** a partir 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados. Los **niños** no deben jugar con el aparato. La limpieza y el **mantenimiento por parte del usuario** no deben ser realizados por **niños** sin la supervisión oportuna.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- Supervisar a los niños para evitar que puedan jugar con el aparato.
- La grifería mezcladora y la tubería de agua caliente pueden ponerse muy calientes. Advertir de ello a los niños.
- ¡No emplear agentes abrasivos ni productos de limpieza con disolventes!
- No emplear limpiadores de vapor.

Le damos la enhorabuena por la adquisición de este aparato de nuestra empresa BOSCH. Ha adquirido un producto de alta calidad que contribuirá a su calidad de vida.

¡Rogamos lea detenidamente las instrucciones de instalación y de uso, se atenga a ellas y las guarde debidamente!

2 Descripción del producto

Este manual de instrucciones describe diferentes tipos de aparato.

Solo para aparatos con conexión fija: El aparato es conforme a la norma CEI 61000-3-12.

- El calentador continuo activado de forma hidráulica es apropiado tanto para la conexión abierta (sin presión) como para la cerrada (resistente a la presión).
- El calentador continuo calienta agua de forma continua mientras ésta circula a través del aparato.
- No se debe hacer funcionar el aparato con agua precalentada, sino se activará el dispositivo de seguridad contra sobrecalentamiento.
- **TR1000 4 T:** Este aparato se conecta con un enchufe de red.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Estos aparatos están concebidos para la conexión eléctrica permanente.

TR1000 6 B	Aparato de sobremesa
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Aparatos de montaje inferior

3 Instrucciones de instalación

Monte el calentador de paso continuo tal como se describe en las imágenes. Observe las indicaciones que se dan en el texto.

3.1 Montaje

I. Desembalar/Volumen de suministro

- Desembalar el aparato y controlar que no haya daños producidos por el transporte.
- Eliminar el embalaje y, dado el caso, el aparato viejo teniendo en cuenta la protección del medio ambiente.

- 1 Carcasa
- 2 Fijación (2 tornillos, 2 tacos)
- 3 Indicador de funcionamiento (solo para TR1000 6 B)
- 4 Filtro y manguito (encastrados en la toma de admisión)
- 5 Regulador del chorro y junta
- 6 Sólo para aparatos con conexión permanente: Arandela aislante de goma

3.1.1 Preparativos para la instalación



ATENCIÓN:

Importante

Emplear solo el juego de montaje adjunto.

- Cerrar la entrada de agua. La conexión eléctrica (cable de conexión) tiene que estar libre de tensión. Quitar o desconectar los fusibles.
- Para el montaje debe disponerse de un espacio libre de aprox. 60 mm por todos lados alrededor del aparato.
- Se deben tener en cuenta los datos técnicos del aparato.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Aflojar los tornillos de la tapa de la carcasa y retirar la tapa.

II. Instalación mural

- Fijar el aparato a la pared, a ras y en sentido vertical, con ayuda de la plantilla de montaje, los tornillos y los tacos suministrados.
 - 1 Colgar el aparato del tornillo y presionar hacia abajo.
 - 2 Apretar con el otro tornillo mediante la brida.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** En caso de conexión eléctrica sobre revoque, se deben tener en cuenta las variantes de montaje de la conducción que se indican en la plantilla de montaje.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** El manguito debe envolver bien y estrechamente el cable de conexión. Si resultara dañado durante la instalación, los agujeros deben taparse y quedar impermeables.

III. Toma de agua

A Conexión resistente a la presión

B Conexión sin presión

- Colocar con el regulador de chorro suministrado.
- Controlar el filtro y el manguito encastrados en la toma de admisión de agua.
- Prestar atención al alojamiento axial de las conducciones de conexión de los racores.
- Apretar las tuercas de unión de los racores con una llave de boca.

La pieza en T y el tubo flexible de conexión (para la conexión resistente a la presión) se pueden encontrar en comercios especializados.

En la conexión sin presión deberá utilizarse una armadura, p.ej. la armadura BZ13051 disponible como accesorio opcional.

IV. Conexión eléctrica

C Interruptor de paso

D Limitador de temperatura

- **TR1000 4 T:** Conectar el enchufe.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

La instalación de aparatos que no están listos para ser enchufados debe ser realizada por el operador de red correspondiente o por una empresa profesional certificada que le puede ayudar también en la obtención de la autorización del operador de red correspondiente para la instalación del aparato.

Los aparatos deben conectarse con una línea de alimentación NYM-J3x4 (mm²). Las líneas con una sección transversal mayor no deben utilizarse.

- Conectar el aparato según el esquema de conexión al listón de ajuste.
- Atornillar de nuevo la tapa de la carcasa.
- **Tras el montaje debe entregar al usuario las instrucciones de manejo y de instalación y explicarle el funcionamiento del aparato.**

4 Datos técnicos

Tipo		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Sistema de construcción		resistente a la presión (cerrado) – sin presión (abierto)			
Peso	[kg]	1,4	1,8	1,8	1,8
Dimensión	[mm]	250 x 144 x 100			
Modo de funcionamiento		funcionamiento continuo			
Conexión a la red		enchufe de red	conexión permanente		
Tensión nominal	[V]	220–240			
Redsimiento nominal (230 V)	[kW]	3,5	4,6	6,0	6,0
Clase de protección según IEC 335-1		I	I	I	I
Tipo de protección según IEC 529		IP 24 (protegido contra los chorros de agua)			
Protección por fusible	[A]	16	20	32	32
Frecuencia	[Hz]	50	50	50	50
Conexión de la grifería	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Compresión mínima hasta el flujo	[MPa (bar)]	0,1 (1,0)			
Compresión máxima hasta el flujo	[MPa (bar)]	1,0 (10,0)			
Cantidad de agua aprox. en la conexión	[l/min]	1,3	1,8	2,3	2,3
Cantidad de agua aprox. en la desconexión	[l/min]	1,0	1,4	1,8	1,8
Caudal típico de agua caliente a 37 °C	[l/min]	1,8	2,5	3,0	3,0
Clase de eficiencia energética		A	A	A	A
Perfil de carga		XXS	XXS	XXS	XXS
Consumo anual de energía	[kWh]	480	481	481	481
Consumo diario de corriente	[kWh]	2,21	2,215	2,22	2,22
Nivel de potencia sonora	[dB]	15	15	15	15
Eficiencia de energía de la producción de agua caliente	[%]	38,4	38,4	38,3	38,3

5 Instrucciones de uso

Rogamos lea y observe las indicaciones de seguridad expuestas al principio de estas instrucciones.



Importante: ¡El aparato no debe exponerse nunca a las heladas!



ADVERTENCIA:

¡Peligro de electrocución!

¡En caso de fallo, desconectar de inmediato la tensión de la red (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) o retirar el enchufe de la red eléctrica (TR1000 4 T)!

- En caso de falta de estanqueidad en el aparato, debe errarse inmediatamente la tubería de agua fría.

5.1 Manejo del aparato

Los calentadores de salida libre de esta gama funcionan de forma automática.

5.1.1 Conectar

- Abrir del todo el grifo.

El calentador de salida libre se conecta y el indicador de funcionamiento (solo para TR1000 6 B) se ilumina. El agua se calienta al circular a través del aparato.

5.1.2 Desconectar

- Cerrar el grifo, el aparato se desconecta.

5.1.3 Regulación de la temperatura del agua

- Abrir del todo el grifo, el aparato se conecta.
- Ahora, al reducir la cantidad de flujo de agua, aumentar la temperatura.

5.1.4 Servicio de invierno

AVISO:

¡Nota!

En invierno puede suceder que la temperatura de entrada del agua baje y por tanto no se alcance la temperatura de salida deseada.

- Para compensar esta bajada de temperatura, reducir la cantidad de agua en el grifo hasta que se alcance la temperatura de agua caliente deseada.

5.2 Limpieza

- Limpiar el aparato sólo pasando un paño húmedo. No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.

- Limpiar los restos de suciedad o de cal del filtro del regulador del chorro.

AVISO:

¡Indicación!

Normalmente no es necesario descalcificar el aparato. No obstante, con aguas extremadamente duras y con la toma muy frecuente de agua muy caliente, es posible que se acumulen depósitos de cal en el aparato. En tal caso, dirijase a nuestro servicio posventa.

5.3 Mantenimiento

- **Para evitar riesgos, las reparaciones y los trabajos de mantenimiento tienen que ser llevadas a cabo exclusivamente por un especialista.**
- **Para realizar cualquier trabajo en el aparato, se debe desconectar de la red eléctrica y se debe cortar el agua.**

Siempre que llame al servicio posventa, indique por favor el N°-E y el N°-FD de su aparato.

5.4 Eliminación



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Infórmese en su comercio especializado acerca de las vías actuales de eliminación de residuos.

6 Garantía

Para este aparato rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Nacionales. Éstas pueden solicitarse al distribuidor en donde se adquirió el aparato o directamente en la Sociedad Nacional del país correspondiente.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

สารบัญ

1 คำอธิบายชี้แจง เพื่อความปลอดภัย	33
2 คำบรรยายผลิตภัณฑ์	34
3 คำอธิบายชี้แจงในการประกอบติดตั้ง	34
3.1 การประกอบติดตั้ง	34
3.1.1 เตรียมการประกอบติดตั้ง	35
4 ข้อมูลทางด้านเทคนิค	36
5 คำชี้แจงวิธีใช้	37
5.1 การใช้งานอุปกรณ์	37
5.1.1 เปิดเครื่อง	37
5.1.2 ปิดเครื่อง	37
5.1.3 ปรับอุณหภูมิของน้ำ	37
5.1.4 การใช้งานในฤดูหนาว	37
5.2 การทำความสะอาด	37
5.3 การบำรุงรักษา	37
5.4 การขจัดทิ้ง	37
6 การรับประกันสินค้า	37

1 คำอธิบายชี้แจง เพื่อความปลอดภัย

อุปกรณ์นี้ออกแบบสำหรับใช้ในครัวเรือน
ส่วนบุคคลและบริเวณบ้านเท่านั้น

- ประกอบและใช้งานอุปกรณ์ตามคำอธิบายด้วยข้อความและภาพ
เราไม่รับผิดชอบ สำหรับความเสียหายที่เกิดจากการ
ไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้
- อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบให้ใช้งาน ที่ความสูงไม่เกิน
2 000 ม. จากระดับ น้ำทะเล
- ติดตั้งและเก็บรักษาอุปกรณ์ในห้อง
ที่ปราศจากการจับตัวของน้ำแข็ง (ครานน้ำที่เหลือนอยู่)



คำเตือน

อันตรายจากไฟฟ้าช็อต!

ตัดการจ่ายไฟในทันทีในกรณีที่มีข้อผิดพลาด (TR1000 5 T,
TR1000 6 T, TR1000 6 B) หรือ ดึงปลั๊กไฟ (TR1000 4 T)
เมื่อเกิดการรั่วที่อุปกรณ์ให้ปิดท้อ จ่ายน้ำเข้าในทันที

- การเสียบปลั๊กหรือเปิดใช้งานต้อง
กระทำโดยผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น
- อนุญาตให้ทำการซ่อมแซมและ
บำรุงรักษาจากผู้เชี่ยวชาญเท่านั้น
เพื่อไม่ให้เกิดอันตรายขึ้น
- ห้ามเปิดฝาเครื่องทำน้ำร้อนโดยที่ยัง
ไม่ตัดการจ่ายกระแสไฟไปยังอุปกรณ์
- ท่านจะต้องปฏิบัติตามบทบัญญัติ
แห่งกฎหมายของแต่ละประเทศตาม
ข้อกำหนดของหน่วยงานจ่ายกำลังไฟฟ้า
และของการประปาในท้องถิ่นด้วย
- การติดตั้งเครื่องและ/หรืออะไหล่ที่
เป็นอุปกรณ์ไฟฟ้าต้องเป็นไปตามมาตรฐาน
IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, ส่วนที่ 701)
- เครื่องทำน้ำร้อนชนิดใช้ได้น้ำที่ เป็นเครื่อง
ที่จัดอยู่ในประเภทการป้องกันชั้นที่ I และ จะ ต้อง ต่อดงกราวด์
- จะต้องต่อเครื่องเข้ากับท่อน้ำที่วางไว้
อย่างมั่นคงแน่นหนาไว้เป็นการถาวร
ขนาดของท่อน้ำต้องเหมาะสมกับ
กำลังของเครื่องทำน้ำร้อน



ระวัง

ระวัง:

ท่อน้ำที่มีการต่อสายดิน อาจทำให้
เข้าใจผิดได้ว่าการต่อสายกราวด์ป้องกัน แล้ว

- เพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดในเรื่องความปลอดภัยในส่วนของ
จึงต้องจัดเตรียมให้ มีไทดัดวงจรสำหรับทุกขั้ว และช่องว่าง
ระหว่างส่วนที่จะสัมผัสกันต้องกว้าง 3 มม. เป็นอย่างต่ำ
 - ต่อเครื่องทำน้ำร้อนชนิดใช้ได้ทันทีเข้ากับ ท่อส่งน้ำเย็นเท่านั้น
 - ห้ามใช้ท่อพลาสติก ท่อเหล็กหรือทองแดง
จะเหมาะสำหรับท่อน้ำเย็น ท่อทองแดง
ที่มีขนาดกับความร้อนจะเหมาะสมเป็น พิเศษสำหรับท่อน้ำร้อน
 - ก่อนทำการประกอบติดตั้ง **จะต้อง**
ตัดไฟฟ้้าออกจากสายไฟที่จะนำมาต่อ เข้าเครื่อง
และปิดท่อกส่งน้ำเข้าเครื่อง!
 - **ต่อเครื่องเข้ากับวงจรน้ำประปาให้ เสร็จเรียบร้อย**
ก่อนที่จะต่อเครื่อง เข้ากับระบบไฟฟ้า
 - หลังประกอบติดตั้งเสร็จเรียบร้อยแล้ว
อย่าให้มีส่วนใดที่มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน
อยู่ในตำแหน่งที่จะแตะต้องสัมผัสได้
 - ระหว่างการทำงานกับระบบจัดส่งน้ำให้
ตัดกระแสไฟที่จ่ายให้กับอุปกรณ์ หลังจาก
สิ้นสุดการทำงาน ให้ปฏิบัติเหมือนกับ
การเริ่มการทำงานครั้งแรก
 - ต้องไม่มีการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่เกิดกับ
อุปกรณ์
 - อนุญาตให้ใช้อุปกรณ์นี้ในการอุ่นน้ำดื่ม ในครัวเรือนเท่านั้น
 - เครื่องทำความร้อนนี้สามารถใช้ได้สำหรับ เด็ก ที่มีอายุตั้งแต่
8 ปี และบุคคลที่พิการ ทางร่างกาย ทางประสาทการรับรู้
หรือ ทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และ ความรู้ในการใช้งาน
โดยอยู่ภายใต้การ ควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการ
ใช้งานเครื่องทำน้ำร้อนอย่างปลอดภัย
และเข้าไปถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น **ห้ามไม่ให้ เด็ก**
เล่นเครื่องทำน้ำร้อนนี้การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา!
โดยผู้ใช้ ต้องไม่ให้เด็กปฏิบัติโดยไม่มี การควบคุม ดูแล
 - อย่าให้เด็กเข้าใกล้เครื่องทำน้ำร้อน
 - ควรควบคุมดูแลเด็ก เพื่อการหลีกเลี่ยง
ในการเล่นเครื่องใช้
 - หัวก๊อกผสมน้ำ และท่อน้ำร้อน อาจร้อน
ได้คอยระวัง ให้คำแนะนำแก่เด็ก เกี่ยวกับ เครื่องทำน้ำร้อน
 - ห้ามใช้น้ำยาทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์ รุนแรง
หรือน้ำยาทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์ กัดกร่อน
 - ห้ามใช้เครื่องทำความสะอาดแบบไอน้ำ
- ขอแสดงความยินดีสำหรับการเป็นเจ้าของเครื่องทำความร้อนนี้จากบริษัท
ท ของเรา BOSCH คุณได้ครอบครองผลิตภัณฑ์สูงค่าซึ่งจะทำให้คุณมี
ความสุขกับการใช้งาน

โปรดอ่านคำแนะนำในการประกอบและการใช้งานอย่างละเอียด
ก่อนการดำเนินการและเก็บรักษาเครื่องทำน้ำร้อนนี้!

2 คำบรรยายผลิตภัณฑ์

คู่มือการใช้งานนี้จะบรรยายเครื่องทำน้ำร้อนประเภทต่างๆ

เฉพาะเครื่องที่มีการเชื่อมต่อถาวรเท่านั้น

เครื่องทำน้ำร้อนนี้เป็นไปตาม มาตรฐาน IEC 61000-3-12

- เครื่องทำ น้ำร้อนที่ควบคุมด้วยระบบไฮดรอลิกสามารถทำงานได้กับ
การเชื่อมต่อทั้งแบบเปิด (ไม่มีแรงดัน) และแบบปิด (มีแรงดัน)
- เครื่องทำความร้อนจะทำให้ น้ำร้อนอย่างต่อเนื่อง
ระหว่างที่น้ำไหล ผ่านเครื่อง
- ต้องไม่ใช้งานเครื่องทำน้ำร้อนกับน้ำที่ร้อนอยู่แล้ว
มิเช่นนั้นฟิวส์ป้องกันอุณหภูมิสูงเกินจะทำงาน
- **TR1000 4 T:** เชื่อมต่อปลั๊กไฟของเครื่องทำน้ำร้อนนี้
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** เครื่องทำ
น้ำร้อนนี้เหมาะจะสมกับการเชื่อมต่อไฟฟ้าแบบถาวร

TR1000 6 B	เครื่องแบบติดตั้งเหนือโต๊ะ
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	เครื่องแบบติดตั้งใต้โต๊ะ

3 คำอธิบายชี้แจงในการประกอบติดตั้ง

โปรดประกอบเครื่องทำน้ำร้อนชนิดใช้ได้ทันที
ดังที่ได้บรรยายไว้ ในส่วนที่เป็นรูปภาพ
กรุณาคำนี้ถึงเนื้อความที่อธิบายชี้แจงด้วย

3.1 การประกอบติดตั้ง

I. น้ำออกจากหีบห่อ / สิ่งที่จัดส่งมาด้วย

- นำเครื่องออกจากหีบห่อ และตรวจสอบดูความเสียหาย
ที่อาจเกิดจากการขนส่ง
- ตรวจสอบชุดหีบห่อ และเครื่องเก่า ถ้ามี ให้ดูลักษณะ
การอนุรักษ์สภาวะแวดล้อม

- 1 ตัวเรือน
- 2 การยึดติด (สกรู 2 ตัว, เดือย 2 ตัว)
- 3 ไฟแสดงสถานะการทำงาน (เฉพาะรุ่น TR1000 6 B)
- 4 ตะแกรงและปลอก (ติดตั้งอยู่ในทางเดินของน้ำ)
- 5 ตัวควบคุมการไหลและซีล
- 6 เฉพาะเครื่องที่มีการเชื่อมต่อถาวรเท่านั้น กรวยยาง

3.1.1 เตรียมการประกอบติดตั้ง



ระวัง

สำคัญ:

ใช้แค่ชุดประกอบติดตั้งที่จัดมาพร้อมกับเครื่องเท่านั้น

- ปิดท่อน้ำเข้าเครื่อง จุดต่อเข้ากับระบบไฟฟ้า (สายไฟฟ้าต่อเข้าเครื่อง) จะต้องไม่มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน หมุนถอดพิวส์ออก หรือสับปิด
- สำหรับการประกอบต้องมีพื้นที่ว่างประมาณ 60 มม. รอบๆ เครื่อง
- โปรดดูข้อมูลทางเทคนิคของเครื่อง
- TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B: ชั้นสกรูที่ฝาครอบตัวเรือนออกและนำฝาครอบออก

II. การติดตั้งเครื่องกับผนัง

- ยึดติดเครื่องด้วยแม่แบบการประกอบที่ สกรู และเดือยให้มาด้วย โดยให้ตั้งฉากและติดกับผนัง:
 - 1 แขนงเครื่องที่สกรูและกดไปทางด้านล่าง
 - 2 ชั้นสกรูตัวที่สองผ่านเป็นรูข้างให้แน่น
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** สำหรับ การเชื่อมต่อทางไฟฟ้าที่ผนังปูนให้ค้ำหนึ่งถึงสายไฟแบบต่างๆ ที่แม่แบบ การประกอบ
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** ตัวปลอก จะต้องหุ้มสายไฟฟ้าที่ต่อเข้าเครื่องจนแน่นสนิท ถ้าปลอกนี้ชำรุดในขณะที่ประกอบติดตั้ง จะต้องอุดรูต่างๆ ให้แน่นหนา เพื่อกันน้ำเข้า

III. การต่อเข้ากับวงจรน้ำ

A การเชื่อมต่อแบบมีแรงดัน

B การเชื่อมต่อแบบไร้แรงดัน

- ติดตั้งตัวควบคุมการไหลที่ให้มาด้วย
- ตรวจสอบตะแกรงและปลอกที่ติดตั้งในทางเดินของน้ำ
- ระวังจุดติดตั้งตามแนวแกนของท่อเชื่อมต่อที่จุดรับแรง
- ชั้นนอตยูเนียนที่จุดรับแรงด้วยประแจรวมให้แน่น

ชิ้นส่วนรูปตัว T และท่ออ่อนที่ยึดหยุ่นได้

(สำหรับการเชื่อมต่อแบบมีแรงดัน)

มีจำหน่ายในร้านค้าอุปกรณ์ประปา

ในการเชื่อมต่อแบบไร้แรงดันต้องใช้ก๊อกร้านแบบไร้แรงดัน เช่น ก๊อกร้าน ที่จำหน่ายเป็นอุปกรณ์เสริมพิเศษ BZ13051

IV. การติดตั้งเครื่องเข้ากับวงจรไฟฟ้า

C วาล์วเปิดปิดน้ำ

D ตัวจำกัดอุณหภูมิ

- **TR1000 4 T:** เสียบปลั๊กไฟ

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

การติดตั้งเครื่องทำความร้อนนี้ยังไม่ได้ตอบหลักเสียบจะต้องได้รับคำแนะนำจากการไฟฟ้าหรือช่างผู้ชำนาญที่สามารถให้คำปรึกษาแก่คุณ ในการทำความเข้าใจกับการไฟฟ้าในการติดตั้งเครื่องเมื่อดังกล่าว

ต้องเชื่อมต่อเครื่องด้วยสายไฟ NYM-J3x4 (ตร.มม.)

ห้ามใช้สายไฟที่มี เส้นผ่านศูนย์กลางมากกว่า

- เชื่อมต่อที่แผงข้อต่อตามแผนผังการเชื่อมต่อ
- ชั้นสกรูฝาปิดตัวเรือนอีกครั้ง
- หลังจากการประกอบโปรดมอบคู่มือการใช้งานและคู่มือการประกอบให้กับผู้ใช้งานและอธิบายรายละเอียดของเครื่อง

4 ข้อมูลทางด้านเทคนิค

ประเภท		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
การออกแบบ		มีแรงดัน (ปิด) – ไร้แรงดัน (เปิด)			
น้ำหนัก	[กก.]	1.4	1.8	1.8	1.8
ขนาด	[มม.]	250x144x100			
โหมดการทำงาน		การทำงานต่อเนื่อง			
การเชื่อมต่อไฟฟ้า		ปลั๊กไฟ	การเชื่อมต่อแบบถาวร		
แรงดันไฟฟ้า	[V]	220–240			
กำลังที่กำหนด (230 V)	[kW]	3.5	4.6	6.0	6.0
คลาสการป้องกันตามมาตรฐาน IEC 335-1		I	I	I	I
ลักษณะการป้องกันตามมาตรฐาน IEC 529		IP 24 (การป้องกันน้ำกระเด็นใส่)			
ฟิวส์	[A]	16	20	32	32
ความถี่	[Hz]	50	50	50	50
จุดเชื่อมต่อวาล์ว	[นิ้ว]	3/8	3/8	3/8	1/2
แรงดันสำหรับการไหลต่ำสุด	[MPa (บาร์)]	0.1 (1.0)			
แรงดันสำหรับการไหลสูงสุด	[MPa (บาร์)]	1.0 (10.0)			
ปริมาณน้ำสำหรับการเปิดสวิตช์ ประมาณ	[ล./นาที]	1.3	1.8	2.3	2.3
ปริมาณน้ำสำหรับการปิดสวิตช์ ประมาณ	[ล./นาที]	1.0	1.4	1.8	1.8
ท่อน้ำอุ่นโดยทั่วไปที่ 37 °C	[ล./นาที]	1.8	2.5	3.0	3.0
ระดับประสิทธิภาพในการใช้พลังงาน		A	A	A	A
โปรไฟล์ของไหล		XXS	XXS	XXS	XXS
ความสิ้นเปลืองพลังงานต่อปี	[กิโลวัตต์ชั่วโมง]	480	481	481	481
ความสิ้นเปลืองกระแสไฟฟ้าต่อปี	[กิโลวัตต์ชั่วโมง]	2.21	2.215	2.22	2.22
ระดับกำลังที่กำหนด	[เดซิเบล]	15	15	15	15
ประสิทธิภาพในการใช้พลังงานการเตรียมน้ำอุ่น	[%]	38.4	38.4	38.3	38.3

5 คำชี้แจงวิธีใช้

โปรดอ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่ด้านหลังของคำแนะนำอย่างละเอียดและปฏิบัติตาม!



สำคัญ: อย่าให้เกิดน้ำแข็งเกาะเครื่องทำน้ำร้อนเด็ดขาด

ประกาศ

โดยปกติแล้ว!

ไม่จำเป็นต้องทำการซดตะกอนหินปูนในตัวเครื่อง แต่ถ้าน้ำกระด้างมากเป็นพิเศษ และเปิดใช้น้ำร้อนจัดบ่อยๆ จะทำให้เกิดตะกอน หินปูนจับอยู่ในตัวเครื่องได้ ในกรณีนี้โปรดติดต่อหน่วยบริการลูกค้าของเรา



คำเตือน

อันตรายจากไฟฟ้าช็อต!

ตัดการจ่ายไฟในกรณีที่มีข้อผิดพลาดในทันที (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) หรือดึงปลั๊กไฟออก (TR1000 4 T)

- หากตรวจพบรอยรั่วที่เครื่องทำน้ำร้อน ให้ปิดท่อน้ำเย็นทันที

5.1 การใช้งานอุปกรณ์

เครื่องทำน้ำร้อนในซีรีส์นี้ทำงานโดยอัตโนมัติ

5.1.1 เปิดเครื่อง

- เปิดวาล์วน้ำให้สุด

เครื่องทำน้ำร้อนจะเปิดเครื่องและไฟแสดงสถานะการทำงาน (เฉพาะรุ่น TR1000 6 B) จะติด น้ำจะร้อนระหว่างที่ไหลผ่านเครื่อง

5.1.2 ปิดเครื่อง

- ปิดวาล์วน้ำ เครื่องจะปิดการทำงาน

5.1.3 ปรับอุณหภูมิของน้ำ

- เปิดวาล์วน้ำให้สุด เครื่องจะเปิด
- ตอนนี้ด้วยการลดปริมาณการไหลของน้ำจะทำให้อุณหภูมิของน้ำสูงขึ้น

5.1.4 การใช้งานในฤดูหนาว

ประกาศ

คำแนะนำ!

ในฤดูหนาวอาจเกิดกรณีที่อุณหภูมิของน้ำที่จ่ายเข้าเครื่องทำน้ำร้อนลดลงและอุณหภูมิของน้ำที่จ่ายออกมีค่าไม่เป็นที่ต้องการ

- เพื่อชดเชยอุณหภูมิที่ลดลง ให้หมุนปรับก๊อกน้ำเพื่อลดปริมาณน้ำที่ไหลจนกว่าอุณหภูมิน้ำร้อนมีค่าเป็นที่ต้องการ

5.2 การทำความสะอาด

- เช็ดเครื่องด้วยผ้าชุบน้ำหมาดๆ เท่านั้นอย่าใช้น้ำยาทำความสะอาด ที่มีฤทธิ์แรง หรือผงขัดทำความสะอาด
- ทำความสะอาดกรวยในตัวควบคุมการไหลไม่ให้สกปรกหรือมีคราบหินปูน

5.3 การบำรุงรักษา

- อนุญาตให้ทำการซ่อมแซมและบำรุงรักษาจากผู้เชี่ยวชาญเท่านั้นเพื่อไม่ให้เกิดอันตรายขึ้น
- ระหว่างการทำงานทั้งหมดให้ถอดปลั๊กไฟออกและปิดวาล์วน้ำเข้า

หากต้องการติดต่อแผนกบริการลูกค้า โปรดให้ข้อมูล **E-Nr.** และ **FD-Nr.** ที่อยู่บนป้ายระบุประเภทของเครื่องทำน้ำร้อนของคุณ

5.4 การขจัดทิ้ง



อุปกรณ์นี้ได้มาตรฐานตาม European Guideline 2012/19/EU ว่าด้วยการทำเครื่องหายอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์เก่า (การกำจัดทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์ - WEEE) ซึ่งใช้เป็นแนวทางสำหรับสหภาพยุโรปในการยกเลิกการใช้งานและการใช้งานอุปกรณ์ไฟฟ้า-อิเล็กทรอนิกส์เก่าอย่างถูกต้อง

โปรดสอบถามตัวแทนจำหน่ายเกี่ยวกับวิธีการกำจัดซากเครื่อง ทำน้ำร้อน

6 การรับประกันสินค้า

ตัวแทนในประเทศที่จำหน่ายเครื่องทำน้ำอุ่น จะเป็นผู้กำหนดเงื่อนไขการรับประกันสินค้า ท่านสามารถขอรับบัตรประกัน ซึ่งมีรายละเอียด

เกี่ยวกับเงื่อนไขการรับประกันได้จากตัวแทนจำหน่าย ที่ท่านซื้อเครื่องทำน้ำอุ่น อย่างไรก็ตาม หากท่านต้องการทำเคลมการรับประกัน ภายใต้งบการเงินการรับประกันฉบับนี้ ให้ท่านนำเครื่องทำน้ำอุ่นไปที่ศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง พร้อมทั้งแสดงบัตรรับประกันหรือใบเสร็จรับเงินหรือหลักฐานการซื้อขายด้วย

ข้อมูลอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

Съдържание

1	Инструкции за безопасност	38
2	Описание на уреда	39
3	Подготовка за монтаж	39
3.1	Монтаж	39
3.1.1	Подготовка за монтаж	40
4	Технически данни	41
5	Инструкции за работа	42
5.1	Работа с уреда	42
5.1.1	За включване	42
5.1.2	За изключване	42
5.1.3	За да регулирате температурата на водата	42
5.1.4	Зимата работа	42
5.2	Почистване	42
5.3	Поддръжка	42
5.4	Изхвърляне	42
6	Гаранционни условия	42

1 Инструкции за безопасност

Този уред е предназначен само за домашна или за подобна на домакинството употреба и не за търговска употреба.

- Монтирайте и работете с уреда, както е показано на илюстрациите. Не носим отговорност за повреди, възникнали от неспазването на тези инструкции.
- Този уред е предназначен за използване до надморска височина от 2000 м.
- Проточният бойлер трябва да се инсталира само в помещение, където няма опасност от замръзване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Опасност от токов удар!

В случай на повреда изключвайте веднага от ел. Захранването (TR1000 5 T, TR1000 6 T и TR1000 6 B) или издърпвайте щепсела от контакта (TR1000 4 T).

В случай на теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

- **Доверете се само на квалифициран инженер или на следпродажбения сервиз за свързването и за пускането в употреба.**
- **За да предотвратите потенциални опасности се постарайте ремонтите да се извършват само от квалифициран инженер.**
- **Никога не отваряйте уреда без предварително изключване на захранването.**
- Съобразявайте се с законовите уредби и изискванията за свързване на електрическата и водозахранващата компания.
- IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, и 701) трябва да се съблюдава, при монтажа на уреда или на негови аксесоари.
- Проточният бойлер е уред със защита клас I и трябва да се свърже към предпазен заземен проводник.
- Уредът трябва да бъде свързан стабилно към постоянно монтирани тръби. Напречното сечение на проводника трябва да е съобразено с инсталираната мощност на уреда.



ВНИМАНИЕ:

Заземените тръби трябва да гледат безопасно земята.

- Изолация на всички полюси, с отвор на контакта минимум 3 мм трябва да се монтира на страната на, която се монтира уреда.
- Не използвайте пластмасови тръби. За подаване на студена вода са подходящи стоманените или медни тръби. Изолираните медни тръби са особено подходящи за тръбопроводите за топла вода.
- **Преди инсталацията изключете ел. кабела от захранването и изключете подаването на вода!**
- **Първо включете водата и след това ел. захранването.**
- След монтажа не трябва да имате досег с части под напрежение.
- Уредът трябва да бъде изключен от електрозахранването по време на работа по водопровода. След приключване на сервизната работа, процедурирайте като при първото пускане в експлоатация на уреда.
- По уреда не трябва да се правят никакви промени.
- Уредът може да се използва само за загряване на питейна вода за битови нужди.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, само ако те се наблюдават или са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и техническото обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Дръжте децата далеч от уреда.
- Наблюдавайте ги, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Не използвайте агресивни и абразивни почистващи препарати!
- Не ползвайте парочистачка.

Поздравления за закупуването на този уред BOSCH. Получихте висококачествен продукт, с който ще се насладите на перфектен комфорт.

Моля прочетете внимателно инструкцията за употреба и монтаж и я запазете за бъдеща нужда.

2 Описание на уреда

Тази инструкция се отнася за няколко модела.

Само за постоянно инсталирани уреди: Устройството е в съответствие с IEC 61000-3-12.

- Хидравлично контролирания проточен бойлер е подходящ както за отворена (не под налягане) връзка, така и за затворена (под налягане).
- Проточния бойлер нагрява продължително водата, докато тя преминава през уреда.
- Уредът не трябва да работи с предварително нагрятя вода, защото в противен случай ще се включи защитата от прегряване.
- **TR1000 4 T:** Уреда се включва към ел. захранването с щепсел
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Тези уреди са проектирани за перманентна връзка с ел. захранван.

TR1000 6 B	монтаж над мивка
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	монтаж в шкаф

3 Подготовка за монтаж

Инсталирайте проточния бойлер, както е описано в илюстрирания раздел. Спазвайте инструкциите в текста.

3.1 Монтаж

I. Обхват на окомплектовката

- Проверете новия уред за повреди възникнали при транспорта.
- Изхвърлете опаковката и ако е необходимо, стария уред по екологичен начин.

- 1 Корпус
- 2 Комплект за монтаж (2 видии, 2 дюбела)
- 3 Индикатор за включване (само при TR1000 6 B)
- 4 Филтър и муфа (включване в крана)
- 5 Регулатор на струята и уплътнение
- 6 Само за уреди с постоянна връзка към ел. захранването: Гуменно уплътнение

3.1.1 Подготовка за монтаж



ВНИМАНИЕ:

Важно!

Ползвайте само доставения монтажнен комплект.

- Спрете подаването на вода. Захранващият електрически кабел трябва да бъде изключен от мрежовото напрежение. Развийте предпазителя или изключете прекъсвача.
- Трябва да има отстояние от минимум 60 мм от всички страни на уреда за монтажа.
- Съблюдавайте техническите данни за уреда.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Развийте болтчетата на корпуса и махнете капака.

II. Монтаж на стена

- Монтирайте безопасно уреда, използвайки шаблона за монтаж, видиете и дюбелите така, че уреда да е вертикално и долепен до стената:
 - 1 Поставете уреда на видията и натиснете надолу.
 - 2 Завийте втората видия през монтажния канал и затегнете.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** За достъпна ел. връзка трябва да се съблюдават различните начини за свързване посочени на монтажния шаблон.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** Гилзата на кабела трябва да обгръща здраво свързващия кабел, за да сте сигурни, че е защитен от влагата. В случай на повреда запушете отвора, за да не проникне вода.

III. Свързване на водата

A Свързване под налягане

B Свързване не под налягане

- Поставете наличния регулатор на струята.
- Проверете поставения филтър и включете към водоснабдителната система.
- Проверете дали свързващите тръби пасват на адаптера според дъгата на тръбите.
- Затегнете добре свързващите гайки към адаптера с гаечен ключ.

T-образната част и гъвкавия маркуч (за свързване под налягане) могат да се купят от специализиран магазин.

За свързване не под налягане трябва да се използва декомпресиращ фитинг, например фитинг BZ13051 който може да се закупи като специален аксесоар.

IV. Ел. свързване

C Превключвател

D Температурен ограничител

- **TR1000 4 T:** Свържете уреда към ел. захранването

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Монтажът на уреди, които не са готови за включване в мрежата, трябва да се осъществи от съответния оператор или от квалифицирана специализирана фирма, която ще ви съдейства да получите одобрението на оператора за инсталиране на уреда.

Уреда трябва да се включи към захранване NYM-J3x4 (mm²) Захранването с голяма кръстосана секция не трябва да се използват.

- Свържете уреда в съответствие със свързващата диаграма на терминала на пластинката.
- Монтирайте капака обратно.
- **След монтажа предайте на потребителя инструкцията за експлоатация и му обяснете как работи уредът.**

4 Технически данни

Вид		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Модел		Под налягане (затворен) / декомпресиран (отворен)			
Тегло	[kg]	1.4	1.8	1.8	1.8
Размери	[mm]	250 x 144 x 100			
Начин на работа		продължителен			
Ел. захранване		Към контакт	Перманентна връзка към ел. захранването		
Номинален волтаж	[V]	220–240			
Номинална мощност (230 V)	[kW]	3.5	4.6	6.0	6.0
Клас на защита в съгласие с IEC 335-1		I	I	I	I
Клас на защита в съгласие с IEC 529		IP 24 (защитено от пръски)			
Предпазители	[A]	16	20	32	32
Честота	[Hz]	50	50	50	50
Връзка на фитингите инчове	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Минимално налягане на струята	[MPa (bar)]	0.1 (1.0)			
Максимално налягане на струята	[MPa (bar)]	1.0 (10.0)			
Обем на водата при включване припл.	[л/мин]	1.3	1.8	2.3	2.3
Обем на водата при изключване припл.	[л/мин]	1.0	1.4	1.8	1.8
Типична изходна топла вода при 37 °C	[л/мин]	1.8	2.5	3.0	3.0
Клас на енергийна ефективност		A	A	A	A
Профил на товара		XXS	XXS	XXS	XXS
Годишна консумация на енергия	[kWh]	480	481	481	481
Дневна консумация на енергия	[kWh]	2.21	2.215	2.22	2.22
Ниво на шумови емисии	[dB]	15	15	15	15
Ефективност на топлинната енергия за БГВ	[%]	38.4	38.4	38.3	38.3

Табл. 1

След монтажа, дайте на собственика инструкциите за монтаж и употреба и обяснете как работи уреда.

5 Инструкции за работа

Моля прочетете и спазвайте инструкциите за безопасност.



Важно: Уредът да не бъде излаган за замръзване!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Риск от токов удар!

При неизправност незабавно изключете захранването от мрежата (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) или изключете щепсела от захранването (TR1000 4 T).

- При теч незабавно изключете подаването на студена вода към уреда.

5.1 Работа с уреда

Проточните бойлери от тази продуктова серия работят автоматично.

5.1.1 За включване

- Отворете напълно крана.

Протишашката вода включва бойлера и светва индикатора за включване (само при TR1000 6 B). Водата се загрява докато преминава през уреда.

5.1.2 За изключване

- Затворете крана, уреда се изключва

5.1.3 За да регулирате температурата на водата

- Отворете крана напълно, уреда се включва.
- Сега увеличете температурата като намаляте струята на водата.

5.1.4 Зимата работа

УКАЗАНИЕ:

През зимата температурата на подаваната вода може да бъде по-ниска, така че желаната температура на топлата вода да не се достигне.

- За да компенсирате спадането на температурата, моля, намалявайте количеството вода от крана, докато постигнете необходимата температура на водата.

5.2 Почистване

Не използвайте абразивни или силни почистващи препарати!

Не използвайте парочистачка.

- Почиствайте уреда отвън с мек почистващ препарат.
- Почистете мръсотията и остащите от котлен камък във въздушния филтър.

УКАЗАНИЕ:

По принцип не е необходимо декалциране на уреда. Но екстремно твърдата вода и честото ползване на много гореща вода могат да доведат до образуване на котлен камък. В такъв случай, ви молим да се свържете с нашия сервиз.

5.3 Поддръжка

Ремонтните дейности и поддръжката трябва да се извършват само от упълномощен техник, с цел да се избегнат потенциални опасности.

- Електрическото захранване и подаването на вода трябва да се изключат преди всички работи по уреда.

Моля запишете си вашия номер E и FD, които се намират на плочката с техническите показатели на уреда, когато се свържете със следпродажбения сервиз.

5.4 Изхвърляне



Този уред е обозначен в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно използваните електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване – ОЕЕО).

Директивата установява рамките за връщане и рециклиране на използвани уреди, приложими в целия ЕС.

Моля, обърнете се към вашия търговец за информация относно наличните места за рециклиране.

6 Гаранционни условия

За този уред важат всички валидни за страната, в която е закупен гаранционни условия.

Можете да ги проучите по всяко едно време както в търговския обект, откъдето сте закупили уреда, така и в нашето представителство е съответната страна.

В случай, че искате да се възползвате от гаранцията си, във всеки един случай трябва да представите и документ за покупка.

Запазва се правото на промени

Зміст

1 Інформація з безпеки	43
2 Описання виробу	44
3 Інструкції з встановлення	45
3.1 Встановлення	45
3.1.1 Підготовка до встановлення	45
4 Технічні характеристики	46
5 Інструкції з управління	47
5.1 Управління обладнанням	47
5.1.1 Щоб увімкнути	47
5.1.2 Щоб вимкнути	47
5.1.3 Щоб налаштувати температуру води	47
5.1.4 Експлуатація у зимовий період	47
5.2 Очищення	47
5.3 Технічне обслуговування	47
5.4 Утилізація	47
6 Гарантія	47

1 Інформація з безпеки

Цей пристрій призначений тільки для побутового використання та тільки у побутовому середовищі.

- Встановлення та експлуатація виробу повинна виконуватися у відповідності до наведених інструкцій та ілюстрацій. Ми не беремо на себе відповідальність за будь-які пошкодження виробу, спричинені невиконанням цих інструкцій.
- Цей пристрій призначений для використання на висоті до 2000 м над рівнем моря.
- Пристрій повинен встановлюватися та зберігатися у незамерзаючих приміщеннях (через наявність залишкової вологи).


ОБЕРЕЖНО:
Ризик ураження електричним струмом!

У разі несправності негайно відключіть джерело напруги (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) або відключіть шнур живлення від мережі (TR1000 4 T).

У разі протікання одразу вимкніть кран подачі холодної води на пристрій.

- Підключення та введення в експлуатацію проточного водонагрівача повинне виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.
- Для запобігання можливим небезпекам ремонт та технічне обслуговування обладнання повинне виконуватися кваліфікованим спеціалістом.
- Ніколи не відкривайте пристрій, попередньо не відключивши його від мережі живлення.
- Необхідно дотримуватися чинних нормативних положень відповідної країни та вимог місцевих водо- та енергопостачальних компаній.
- При встановленні обладнання та/або електричних аксесуарів необхідно завжди дотримуватися вимог стандарту IEC 600364-7-701 (DIN VDE 0100, ч. 701).
- Проточний водонагрівач являє собою пристрій Класу I та **повинен** підключатися до мережі через захисне заземлення.
- Пристрій повинен завжди підключатися до побутової водопровідної мережі. **Переріз електричного кабелю повинен відповідати встановленій потужності пристрою.**

УВАГА:

Заземлені трубопроводи водопостачання можуть утворювати видимість підключеного захисного заземлення.

- Для забезпечення відповідності застосовним безпечним нормативам під час установки обладнання необхідно встановити полюсний сепаратор. Контактний отвір повинен бути не менше 3мм.
- Не використовуйте пластикові труби. Для трубопроводу холодного водопостачання підходять тільки сталеві або мідні труби. Ізольовані сталеві труби ідеально підходять для труб гарячого водопостачання.
- **Перед підключенням обладнання відключіть електричний кабель від мережі живлення та вимкніть подачу води!**
- **Підключіть трубопровід подачі води, а потім підключіть обладнання до електричної мережі.**
- Уникайте контакту зі струмопровідними компонентами обладнання.
- Під час виконання робіт на компонентах системи водопостачання необхідно обов'язково відключити обладнання від електричної мережі. По завершенню робіт з технічного обслуговування виконуйте операції у порядку, визначеному для першого запуску обладнання.
- Не допускається внесення будь-яких змін у обладнання.
- Обладнання придатне тільки для нагрівання питної води для побутових потреб.
- Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з послабленим фізичним, сенсорним або ментальним сприйняттям, а також особами з недостатніми знаннями чи досвідом за умови виконання операцій з обладнанням під наглядом чи отримання відповідних інструкцій з експлуатації та розуміння можливих небезпек, пов'язаних з використанням обладнання. Не дозволяйте дітям гратися з обладнанням. Не допускається виконання операцій з очищення та технічного обслуговування користувача дітьми без нагляду.
- Тримайте дітей подалі від обладнання.
- Будь ласка, пильнуйте за дітьми та не дозволяйте їм гратися з обладнанням.
- Змішувач та трубопроводи гарячого водопостачання можуть бути гарячими.
- Будь ласка, інформуйте та надайте відповідні інструкції дітям
- Не використовуйте агресивні та абразивні чистильні засоби!

- Не використовуйте паровий очищувач.

Вітаємо з покупкою обладнання BOSCH. Ви придбали товар найвищої якості, який дозволить вам відчувати масу задоволення.

Будь ласка, уважно прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з встановлення та експлуатації! Зберігайте її для подальшого використання.

2 Описання виробу

У цій інструкції з експлуатації описані різні моделі виробу.

Тільки для стаціонарно підключених виробів: виріб відповідає вимогам ІЕС 61000-3-12:

- Проточний водонагрівач з контролем гідравлічних параметрів може використовуватися для відкритих (без тиску) та закритих (під тиском) контурів.
- Проточний водонагрівач забезпечує нагрівання води у процесі її протікання крізь нагрівач.
- Не допускається експлуатація обладнання з використанням попередньо нагрітої води, оскільки це призведе до спрацювання теплового захисту.
- **TR1000 4 T:** цей виріб підключається до мережі за допомогою штепсельної вилки.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** ці вироби призначені для стаціонарного електричного підключення.

TR1000 6 B	Для встановлення над раковиною
TR1000 4 T TR1000 5 T TR1000 6 T	Для встановлення під раковиною

3 Інструкції з встановлення

Встановіть проточний водонагрівач у відповідності до ілюстрацій, наведених у цьому розділі. Дотримуйтеся інструкцій у тексті.

3.1 Встановлення

I. Розпакування / Комплектація

- Розпакуйте виріб та перевірте його на відсутність транспортних пошкоджень.
- Утилізуйте пакувальні матеріали та старий виріб, якщо доречно, у екологічно безпечний спосіб.

- 1 Корпус
- 2 Монтажні компоненти (2 гвинти, 2 дюбелі)
- 3 Індикатор живлення (тільки для моделі TR1000 6 B)
- 4 Фільтр та втулка (встановлені у вхідному отворі)
- 5 Регулятор потоку та сальник
- 6 Тільки для моделей зі стаціонарним електричним підключенням: гумове кільце.

3.1.1 Підготовка до встановлення

УВАГА:

Важливо!

Використовуйте тільки монтажний набір, що постачається у комплекті з виробом.

- Вимкніть подачу води. Відключіть електричний (з'єднувальний) кабель від джерела живлення. Вкрутіть запобіжник або вимкніть вимикач.
- Забезпечте простір приблизно 60мм з усіх боків для встановлення виробу.
- Дотримуйтеся технічних параметрів виробу.
- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** розкрутіть гвинти на кришці виробу та зніміть кришку.

II. Настінний монтаж

- Закріпіть виріб за допомогою монтажного шаблону, гвинтів та дюбелів у вертикальному положенні упритул до стіни.

- 1 Насадіть виріб на гвинти та штовхніть вниз..
- 2 Вставте другий гвинт крізь монтажне вушко та закрутіть його.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** для стаціонарного електричного підключення, необхідно дотримуватися схем підключення, зазначених на монтажному шаблоні.

- **TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B:** кільце повинне щільно розташовуватися навколо з'єднувального кабелю. У разі пошкодження кільця під час встановлення необхідно забезпечити гідравлічне ущільнення отворів.

III. Підключення до трубопроводу водопостачання

A Підключення під тиском.

B Підключення без тиску.

- Встановіть регулятор потоку, який постачається у комплекті з виробом.
- Перевірте фільтр та втулку, встановлені на вхідному патрубку.
- Переконайтеся, що труби встановлені на адаптер уздовж осі трубопроводу.
- Міцно закрутіть з'єднувальні гайки на адаптері за допомогою гайкового ключа з відкритим зівом.

Трійник та гнучкі з'єднувальні шланги (для підключення під тиском) доступні у спеціалізованих магазинах.

IV. Електричне підключення

C Вимикач потоку

D Температурний обмежувач

- **TR1000 4 T:** Підключіть пристрій до мережі.

TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B

Встановлення обладнання, яке не є готовим до підключення, повинне виконуватися тільки відповідним оператором мережі або спеціалізованою компанією, яка також може сприяти погодженню встановлення обладнання з відповідним оператором мережі.

Обладнання повинне підключатися за допомогою шнура живлення типу NYM-J3x4 (мм²). Не допускається використання шнурів живлення більшого перерізу.

- Підключіть виріб у відповідності до схеми на клемній колодці.
- Встановіть кришку на місце та закрутіть.
- **Після встановлення передайте користувачеві інструкцію з експлуатації та поясніть принцип роботи обладнання.**

4 Технічні характеристики

Тип		TR1000 4 T	TR1000 5 T	TR1000 6 T	TR1000 6 B
Модель		Під тиском (закритий контур) – без тиску (відкритий контур)			
Вага	[кг]	1.4	1.8	1.8	1.8
Розміри	[ММ]	250 x 144 x 100			
Режим роботи		проточний			
Підключення до електромережі		Штепсельна вилка	Стационарне електричне підключення		
Номинальна напруга	[В]	220–240			
Номинальна потужність (230 В)	[кВт]	3.5	4.6	6.0	6.0
Клас захисту у відповідності до ІЕС 335-1		I	I	I	I
Клас захисту у відповідності до ІЕС 529		IP 24 (бризкозахищений)			
Запобіжник	[А]	16	20	32	32
Частота	[Гц]	50	50	50	50
Арматура	[Zoll]	3/8	3/8	3/8	1/2
Мінімальний тиск потоку	[МПа (бар)]	0.1 (1.0)			
Максимальний тиск потоку	[МПа (бар)]	1.0 (10.0)			
Об'єм води при увімкненні, приблиз.	[л/хв.]	1.3	1.8	2.3	2.3
Об'єм води при вимкненні, приблиз.	[л/хв.]	1.0	1.4	1.8	1.8
Стандартна продуктивність при 37 °С	[л/хв.]	1.8	2.5	3.0	3.0
Клас енергоефективності		A	A	A	A
Профіль навантаження		XXS	XXS	XXS	XXS
Річне енергоспоживання	[кВт·год.]	480	481	481	481
Денне енергоспоживання	[кВт·год.]	2.21	2.215	2.22	2.22
Рівень шуму	[дБ]	15	15	15	15
Енергоефективність при нагріванні води	[%]	38.4	38.4	38.3	38.3

5 Інструкції з управління

Будь ласка, прочитайте та виконайте усі інструкції з безпеки, наведені на початку цього документу!



Важливо: не піддавайте обладнання впливу температур нижче 0°C!



ОБЕРЕЖНО:

Ризик ураження електричним струмом!

У разі несправності негайно відключіть джерело напруги (TR1000 5 T, TR1000 6 T, TR1000 6 B) або відключіть шнур живлення від мережі (TR1000 4 T).

- У разі протікання одразу вимкніть кран подачі холодної води на пристрій.

5.1 Управління обладнанням

Проточні водонагрівачі цієї серії працюють у автоматичному режимі.

5.1.1 Щоб увімкнути

- Повністю відкрийте кран.

Проточний водонагрівач вмикається, і загорається індикатор живлення (тільки модель TR1000 6 B). Вода нагрівається по мірі протікання крізь нагрівач.

5.1.2 Щоб вимкнути

- Закрийте кран; пристрій вимикається.

5.1.3 Щоб налаштувати температуру води

- Повністю відкрийте кран; пристрій вмикається.
- Тепер підвищуйте температуру, зменшуючи обсяг води у крані.

5.1.4 Експлуатація у зимовий період



ОБЕРЕЖНО:

Взимку можливі випадки, коли температура у мережі водопостачання зменшується, що унеможлиблює отримання необхідної температури води на виході нагрівача.

- Для компенсації такого падіння температури необхідно зменшити обсяг води у крані до отримання бажаної температури води.

5.2 Очищення

- Просто протирайте виріб зволоженою ганчіркою. Не використовуйте кислотні та абразивні чистильні засоби.
- Видальайте бруд та вапняні утворення на регуляторі потоку.

УВАГА:

Зазвичай відсутня потреба у декальцинації пристрою. Проте, надзвичайно жорстка вода та часті потоки дуже гарячої води можуть спричинити утворення накипу всередині обладнання. У такому випадку, будь ласка, зверніться до служби післяпродажного обслуговування.

5.3 Технічне обслуговування

- **Щоб запобігти можливим небезпекам, ремонт та технічне обслуговування повинні виконуватися тільки кваліфікованим спеціалістом.**
- **Під час виконання будь-яких робіт необхідно відключити обладнання від електричної мережі та мережі водопостачання.**

При зверненні до служби післяпродажного обслуговування, будь ласка, вкажіть номер **Е по.** та **FD по.** вашого пристрою.

5.4 Утилізація



Цей виріб містить маркування у відповідності до Європейської директиви 2012/19/EU, що стосується поводження з використаним електричним та електронним обладнанням (директива про утилізацію електричного та електронного обладнання – WEEE).

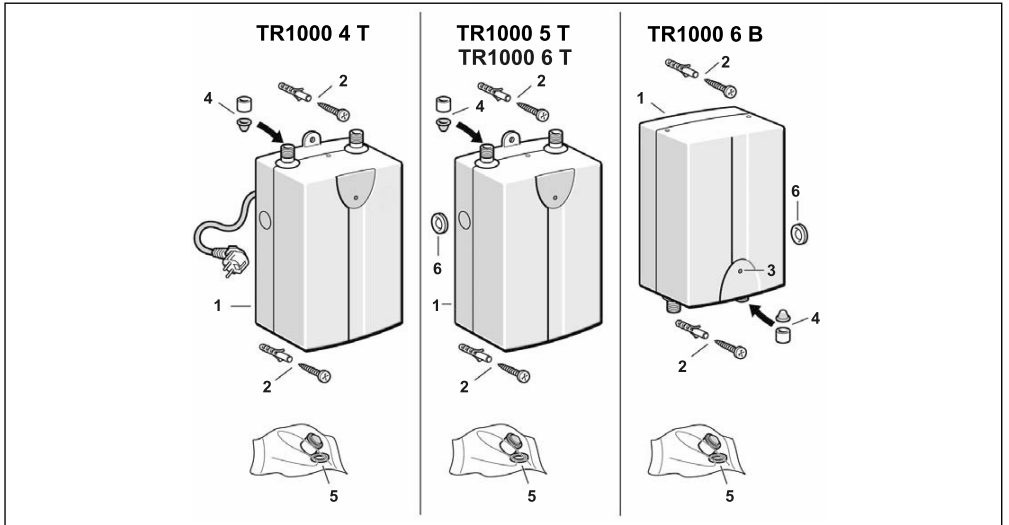
У директиві викладені основні принципи повернення та повторної обробки використаних пристроїв, які діють на території ЄС. Будь ласка, зверніться до спеціалізованого магазину з приводу інформації про діючі центри утилізації.

6 Гарантія

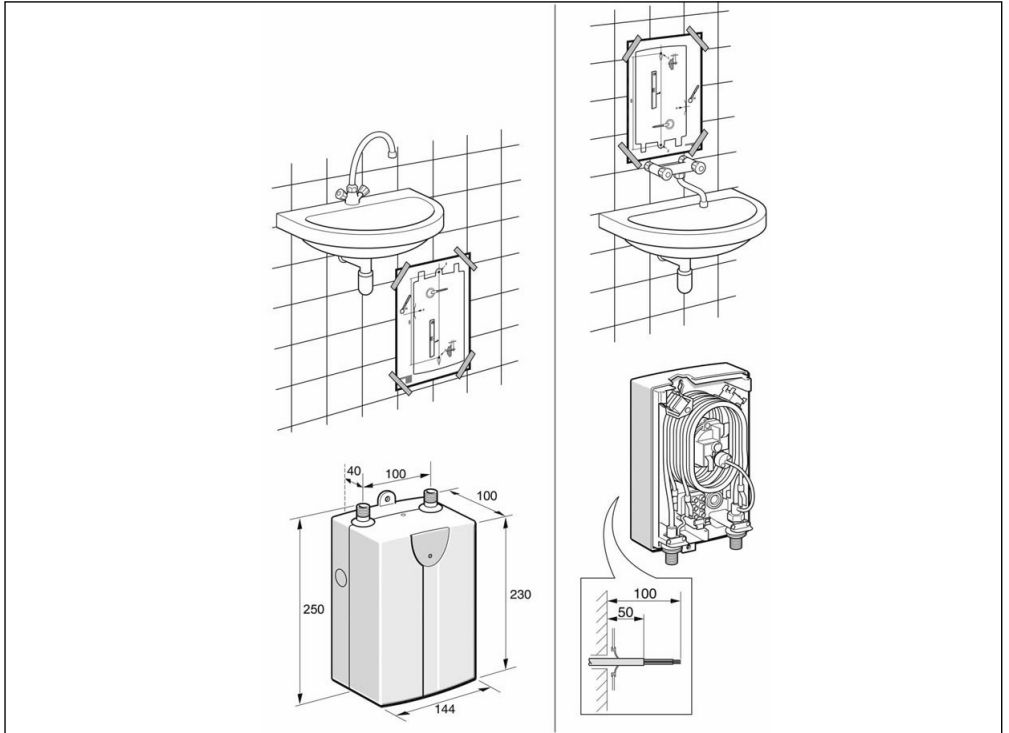
Гарантійні умови для цього виробу відповідають умовам, визначеним нашим представництвом у регіоні, де був проданий цей виріб.

Детальну інформацію про умови можна отримати у дилера, у якого був придбаний виріб. У разі будь-яких гарантійних позовів необхідно обов'язково надати відповідний чек або акт купівлі-продажу.

Може змінюватися без попереднього повідомлення.

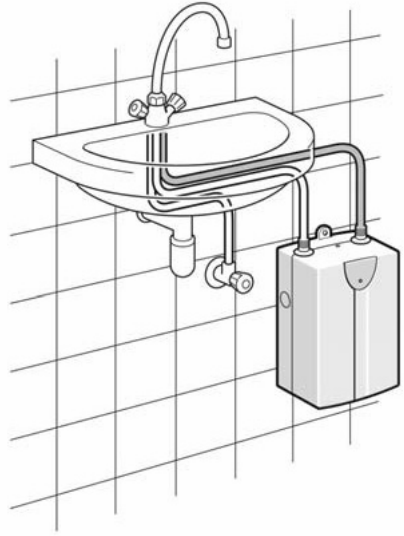


1



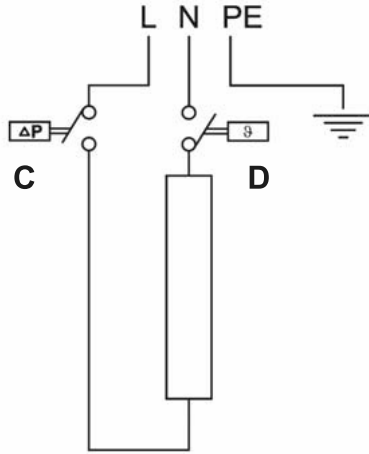
2

B

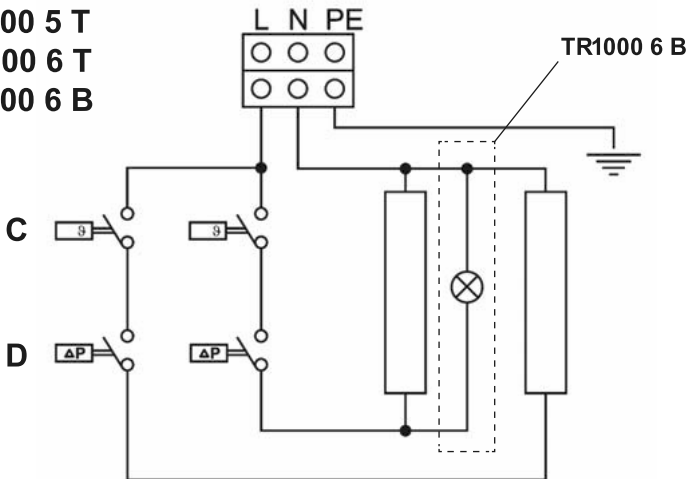


A





TR1000 5 T
 TR1000 6 T
 TR1000 6 B





6720876020

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com